



TEKA

RU Руководство пользователя

UA Посібник користувача

GZC SERIE



www.teka.com

Моделі / Моделі

GZC 31330 XBN

GZC 32300 XBN

GZC 63310 XBN

GZC 64300 XBN

GZC 64320 XBN

GZC 64321 XBN (White)

GZC 75330-75331 XBN

ТИП / ТИП: РСЗТ

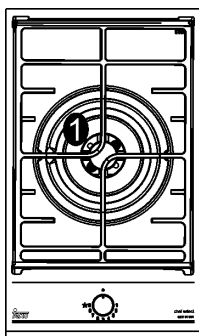


ОПИСАНИЕ ВАРОЧНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

RU

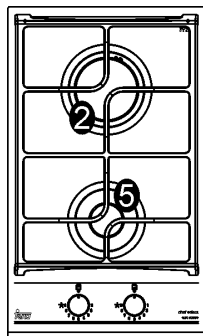
Модели:

GZC 31330



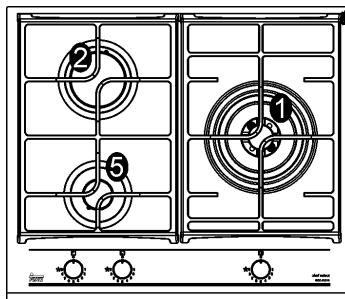
7

GZC 32300



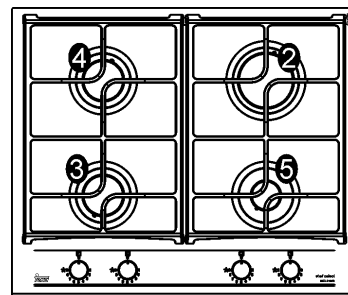
8 11

GZC 63310



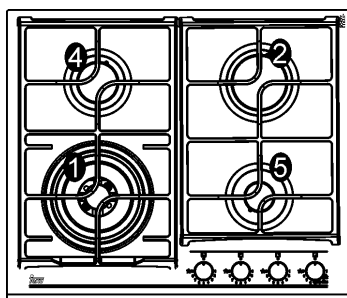
8 11 7

GZC 64300



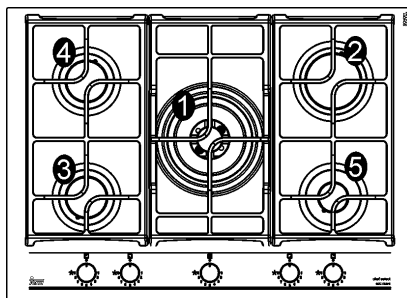
10 9 11 8

GZC 64320-21



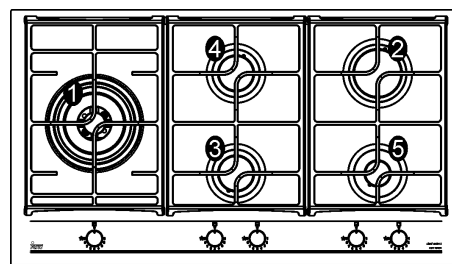
10 7 8 11

GZC 75330-75331



10 9 7 11 8

GZC 95320



7 10 9 8 11

- 1 Горелка с двойной короной (*DCC AFB)
- 2 Скоростная конфорка
- 3 Полускоростная уменьшенная передняя правая конфорка
- 4 Полускоростная задняя левая конфорка
- 5 Вспомогательная конфорка
- 7 Ручка включения конфорки № 1
- 8 Ручка включения конфорки № 2
- 9 Ручка включения конфорки № 3
- 10 Ручка включения конфорки № 4
- 11 Ручка включения конфорки № 5

- Мощ 4000 Вт
- Мощ 2800 Вт
- Мощ 1400 Вт
- Мощ 1750 Вт
- Мощ 1000 Вт

*DCC AFB: повітря з нижньої.

Внимание: прибор должен использоваться только в целях, для которых он был сконструирован, то есть для приготовления пищи в домашних условиях. Использование прибора для каких-либо других целей считается использованием не по назначению, то есть представляющим опасность.

ОПИСАНИЕ ВАРОЧНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Эта варочная поверхность была разработана для использования только как устройство для приготовления пищи: любое другое использование (например, для отопления помещений) является недопустимым и опасным.

ВНИМАНИЕ:

Если стекло на варочной панели разбилось:

- **отключите немедленно все конфорки и электрические нагревательные элементы, затем отключите прибор от электросети,**
- **не прикасайтесь к поверхности прибора,**
- **не используйте прибор.**

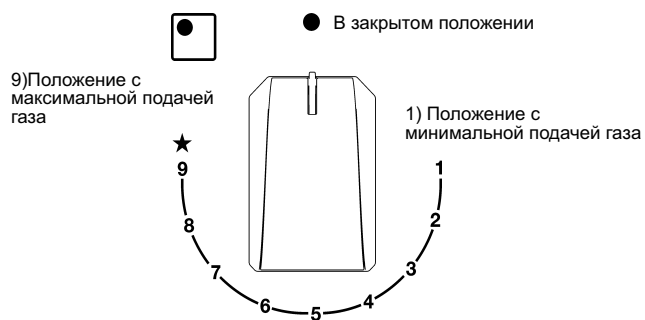


РИС. 1

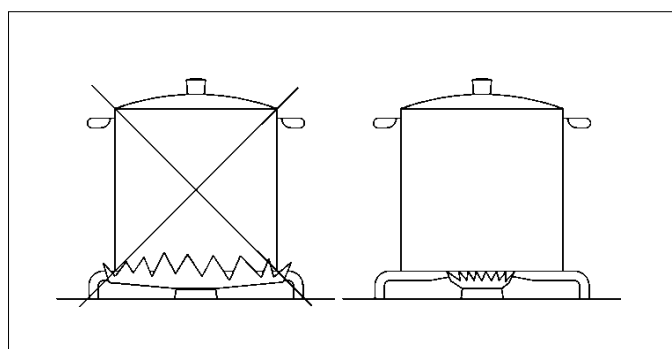


РИС. 2

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ


1) КОНФОРКИ

Схема нанесена над каждой рукояткой на передней панели методом трафаретной печати. Эта схема показывает, к какой конфорке относится каждая рукоятка. После того, как вы откроете главный кран на газовой магистрали или на баллоне со сжатым газом, зажечь конфорку можно следующим образом:

- с помощью электророзжига

Нажмите и поверните рукоятку, соответствующую нужной конфорке, против часовой стрелки, пока она не достигнет полностью открытого положения (сильный нагрев, рис. 1), затем нажмите на рукоятку.

- Конфорки с электроподжигом и защитой от утечки газа

Нажмите и поверните ручку, соответствующую требуемой горелке, в направлении против часовой стрелки, пока она не достигнет положения полного заполнения  (позиция 9, рис. 1), затем нажмите ручку, кран оборудован шкалой из 9 позиций, при каждом нажатии пламя уменьшается до тех пор, пока вы не достигнете положения 1, т.е. минимальной подачи газа.

Рукоятку конфорки, оборудованной защитой от утечки газа, необходимо повернуть против часовой стрелки до полностью открытого положения (сильный нагрев, рис. 1), до упора. После этого следует нажать соответствующую рукоятку и повторить указанные ранее действия.

После того, как газ загорится, рукоятку необходимо держать нажатой ещё примерно 10 секунд.

Для любой модели, если пламя случайно погаснет, то следует отключить розжиг, повернув рукоятку в положение выключения. Прежде чем вновь зажечь конфорку, следует подождать не менее 1 минуты.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНФОРКАМИ

Для максимально эффективного использования конфорок и экономии газа учитывайте следующие рекомендации:

- Используйте посуду, подходящую для каждой конфорки (см. приведённую ниже таблицу и

рис. 2).

- Когда вода в кастрюле начинает кипеть,

Конфорки	Ø Кастрюли см (мин)	Ø Кастрюли см (макс.)
Горелка с двойной короной	24	26
Скоростная	20	22
Полускоростная	16	18
Полускоростная	16	18
Вспомогательная	10	14

уменьшите нагрев (слабый нагрев, рис. 1).

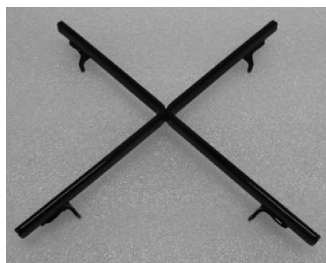
- Накрывайте кастрюли крышками.

- Используйте только кастрюли с плоским дном.

ПОДХОДЯЩАЯ ПОСУДА И КОНТЕЙНЕРЫ

Эти указания помогают сберечь энергию и предотвращают повреждение пищевых контейнеров.

Используйте только емкости подходящего диаметра. Чаша не должна выступать за края варочной поверхности. Не используйте маленькие емкости на больших горелках. Пламя не должно касаться стенок контейнера.



81216133

Используйте только емкости с вогнутым дном на многоконфорочных горелках.

Если размер емкости больше 26 см, всегда используйте дополнительную подставку, показанную на рисунке ниже (код 81216133).

Аксессуары можно приобрести через сеть послепродажного обслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Конфорку, оснащенную защитой от утечки газа, можно зажечь, только когда соответствующая рукоятка находится в полностью открытом положении (рис. 1).

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

- В случае отключения электроэнергии конфорку можно зажечь спичкой или зажигалкой.
- Ни в коем случае не оставляйте без присмотра бытовой прибор, когда горит газ. Убедитесь, что вблизи нет маленьких детей. Обязательно убедитесь, что ручки кастрюль и сковород расположены правильно; внимательно следите за теми продуктами, которые жарятся на масле или на жире, поскольку они могут легко загореться.
- Ни в коем случае не используйте никакие аэрозоли вблизи от работающей конфорки.
- Перед тем как открыть крышку (если предусмотрена в данной модели), удалите с ее поверхности все попавшие туда остатки пищи. Если крышка изготовлена из стекла, при нагревании она может расколоться. Поэтому, перед тем как ее закрыть, следует выключить все конфорки и дать им остыть.
- Используйте только посуду с плоским дном.
- Не рекомендуется использовать ёмкости шире, чем варочная поверхность.
- Во время работы газовой конфорки в помещении, где установлена газовая плита/варочная поверхность, образуется тепло и влага. Поэтому в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция; для этого вентиляционные решетки должны быть чистыми (рис. 3), а также рекомендуется предусмотреть механическое вентиляционное устройство (вытяжку или электрический вентилятор, рис. 4 и 5).
- При интенсивном и длительном использовании бытового прибора может потребоваться дополнительная вентиляция. Для этого можно открыть окно или увеличить мощность вытяжки, если она установлена.
- Ни в коем случае не пытайтесь изменить технические характеристики изделия, поскольку это может быть очень опасно.
- Если вы больше не собираетесь пользоваться бытовым прибором (например, приобрели новую модель), то перед утилизацией старого бытового прибора следует сделать так, чтобы им невозможно было пользоваться: например, чтобы выброшенным бытовым прибором не могли играть дети; следует обезвредить все опасные части бытового прибора, при этом следует поступать в строгом соответствии с действующими нормами и правилами относительно охраны окружающей среды.
- Не прикасайтесь к бытовому прибору мокрыми руками и другими частями тела. Не пользуйтесь бытовым прибором, будучи босыми.
- Не пользуйтесь бытовым прибором, будучи босыми.
- Изготовитель не несёт ответственности ни за какой ущерб, возникший в результате неправильного, ненадлежащего или непредусмотренного применения бытового прибора.
- Во время эксплуатации и сразу после неё некоторые части варочной поверхности сильно нагреваются: будьте осторожны и не прикасайтесь к ним
- После завершения использования

(*) ПРИТОК ВОЗДУХА: СМ. ГЛАВУ “УСТАНОВКА” (РАЗДЕЛЫ 5 И 6)

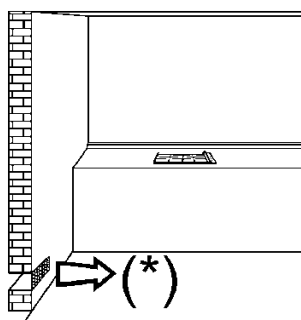


РИС. 3

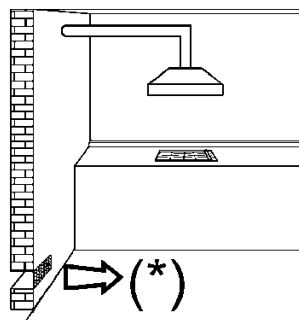


РИС. 4

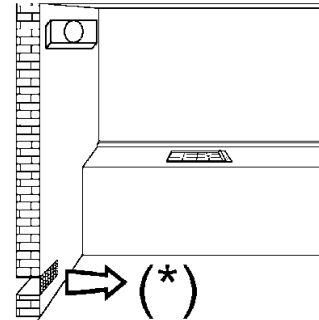


РИС. 5

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ - ЧИСТКА

варочной поверхности убедитесь, что все рукоятки находятся в положении отключения, и закройте главный кран на газовой магистрали или на газовом баллоне.

-Если газовые краны работают ненадлежащим образом, то вызовите специалиста для их ремонта.

ВНИМАНИЕ! Во время эксплуатации рабочая поверхность в зоне приготовления сильно нагревается: не подпускайте к ней детей!

ВАЖНО!

Перед тем как приступить к каким-либо операциям по чистке, следует отключить прибор от газовой и электрической сети.

2) ВАРОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

Периодически промывать горячей плиты, решетки, эмалированные крышки "А-В-С", и горелка возглавляет "Т" (см. рис. 6-6/А) Также должны быть вымыты и зажигание элементов "АС" и безопасности отключения датчиков «ТС» (см. рис . 6) должны быть очищены. Не мойте их в посудомоечной машине.

Очистите их мягко с небольшим нейлоновой щеткой, как показано (см. рис. 6/В) и хорошо просушите. Не мойте в посудомоечной машине. Это очень важно, чтобы очистить поверхность вскоре после каждого использования, когда стекло еще прохладная.

Не позволяйте уксус, кофе, молоко, соленая вода, лимонный или томатный сок из оставшихся в контакте с эмалированных

поверхностей в течение длительных периодов времени. Не используйте для чистки с помощью абразивных металлические мочалки, порошковые абразивные материалы или едкие спреи

Примечание: при длительном использовании конфорки могут поменять цвет под действием высокой температуры.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед повторной установкой снятых частей изучите следующие указания:

- Убедитесь, что пазы головок конфорок (рис. 6 - 6/А) не засорились инородными веществами.
- Убедитесь, что эмалированные колпаки конфорок "А - В - С" (рис. 6 - 6/А) правильно установлены на головки конфорок. Они должны держаться надёжно.
- Решётки для посуды должны быть совмещены со специальными центрирующими штифтами (или установлены на алюминиевый профиль, если он имеется). Это гарантирует их устойчивость.
- Не прилагайте излишних усилий, если краны открываются или закрываются с трудом. Обратитесь в специализированную организацию за ремонтом.
- Не используйте для очистки оборудования паровые эжекторы.

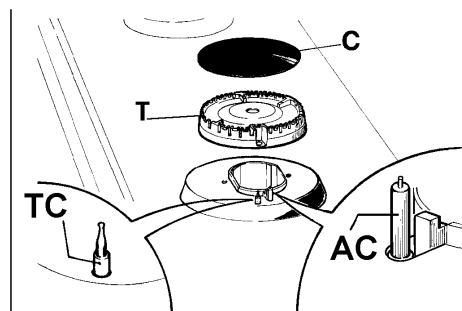


РИС. 6

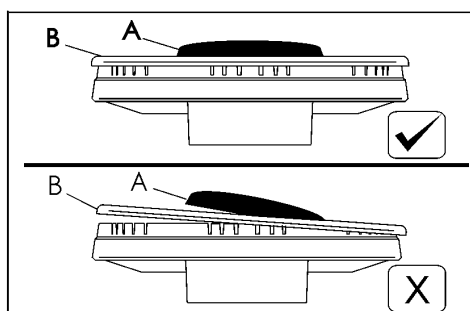


РИС. 6/А

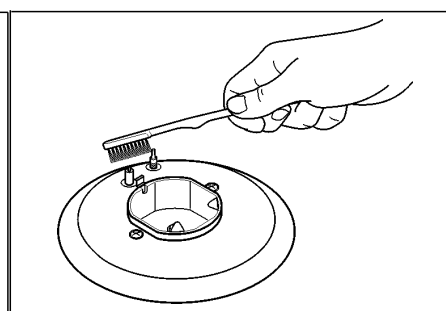


РИС. 6/В

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

Установку, регулировку и техническое обслуживание разрешается проводить только специалисту, имеющему надлежащую квалификацию.

Бытовой прибор должен быть установлен надлежащим образом, в строгом соответствии с действующими нормами и правилами, а также с инструкциями изготовителя.

Неправильная установка может привести к травмированию пользователей и к материальному ущербу, за которые не несёт ответственности изготовитель.

На протяжении всего срока службы бытового прибора любые изменения в системе защиты или органы управления может вносить только изготовитель или специально уполномоченные им представители.

3) УСТАНОВКА ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Сразу после снятия упаковки необходимо убедиться, что бытовой прибор находится в исправном состоянии. В случае любых сомнений не следует использовать бытовой прибор без консультации с квалифицированным специалистом.

Ни в коем случае нельзя позволять детям играть с упаковочными материалами (коробками, пакетами, гвоздями и пр.), поскольку они могут стать потенциальными источниками опасности для детей.

Размеры выреза, который необходимо выполнить в верхней части мебельного модуля для установки варочной поверхности, приведены на рис. 7. Эти размеры необходимо соблюдать с максимально возможной точностью (рис. 7, 8).

Бытовой прибор относится к классу 3 и поэтому подпадает под действие всех положений, установленных нормативными документами, регулирующими такие приборы.

РАЗМЕРЫ (в мм)

МОД: "GZC"	УСТАНОВКА вроде:	A	B	C	D	E	F
31330	B	280	490	55	55	160	70 мин.
32300	B	280	490	55	55	160	70 мин.
63310 64300 64320 64321	A	570	480	60	60	165	70 мин.
75331	A	570	480	60	60	165	70 мин.
95320	A	850	480	60	60	65	70 мин.

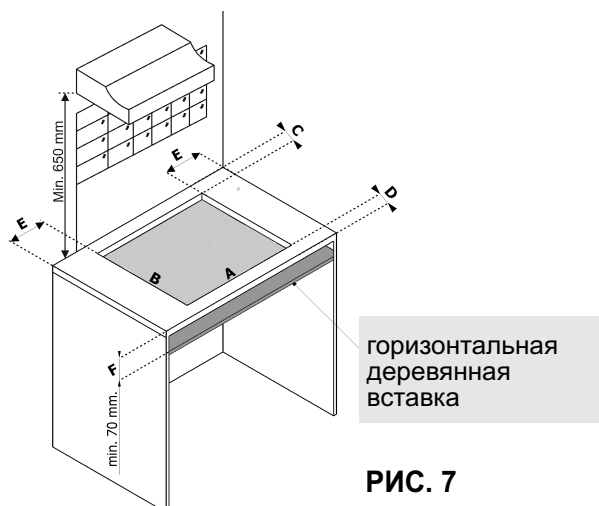


РИС. 7

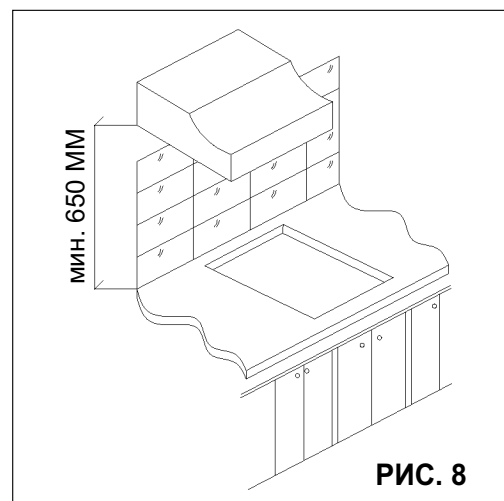


РИС. 8

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

4) КРЕПЛЕНИЕ ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

УСТАНОВКА в роде: А

Варочная поверхность укомплектована специальным уплотнителем, который не позволяет пролитой или убежавшей жидкости попасть внутрь шкафа. Для правильного уплотнения строго соблюдайте приведенные ниже инструкции:

- снимите полоски прокладки с держателей, следя, чтобы от прокладки не оторвалась прозрачная защитная бумага.
- Переверните варочную поверхность и правильно расположите уплотнитель "Е" (рис. 9) под краем варочной поверхности так, чтобы наружная сторона уплотнителя точно совпала с наружным краем стекла. Концы полос должны прилегать друг к другу без перехлёста.
- Наложите прокладку на рабочую поверхность, равномерно распределив ее пальцами. Снимите с прокладки полоску защитной бумаги и вставьте рабочую поверхность в подготовленное в мебели отверстие.
- Чтобы защитить пользователя от случайного прикосновения к нагретой нижней части варочной поверхности, в ходе установки необходимо поместить деревянную вставку, закреплённую винтами, на расстоянии не менее 70 мм от верхней части варочной поверхности (рис. 7).

КРЕПЕЖНЫЕ КРЮЧКИ

Фаза 1

- Поместите хромированные крючки в соответствующие положения, при этом используйте отверстие № 1 в качестве ориентира для **бокового** положения в зависимости от модели (рис. 10);
- закрепите крючки "G" винтами "F" (рис. 10/A для **боковых** крючков).

Фаза 2

- Поместите чёрные крючки, используя отверстие № 2 в качестве ориентира для **заднего** положения в зависимости от модели (рис. 10/C).
- Закрепите крючки "G" винтами "F" (рис. 10/D для **задних** крючков).

Фаза 3

- Вставьте варочную поверхность в вырез шкафчика (направление 1), прилагая небольшое усилие, направленное вниз (2), чтобы преодолеть сопротивление крючков (рис. 10/B для **боковых** и рис. 10/E для **задних** крючков).

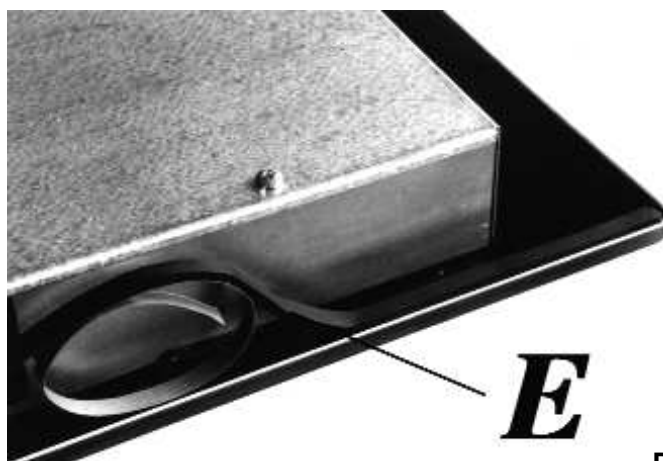


РИС. 9: Все модели

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

УСТАНОВКА ТИП А: крючки боковые хром

Модели: 63310

64300

64320

64321

75330-75331

95320

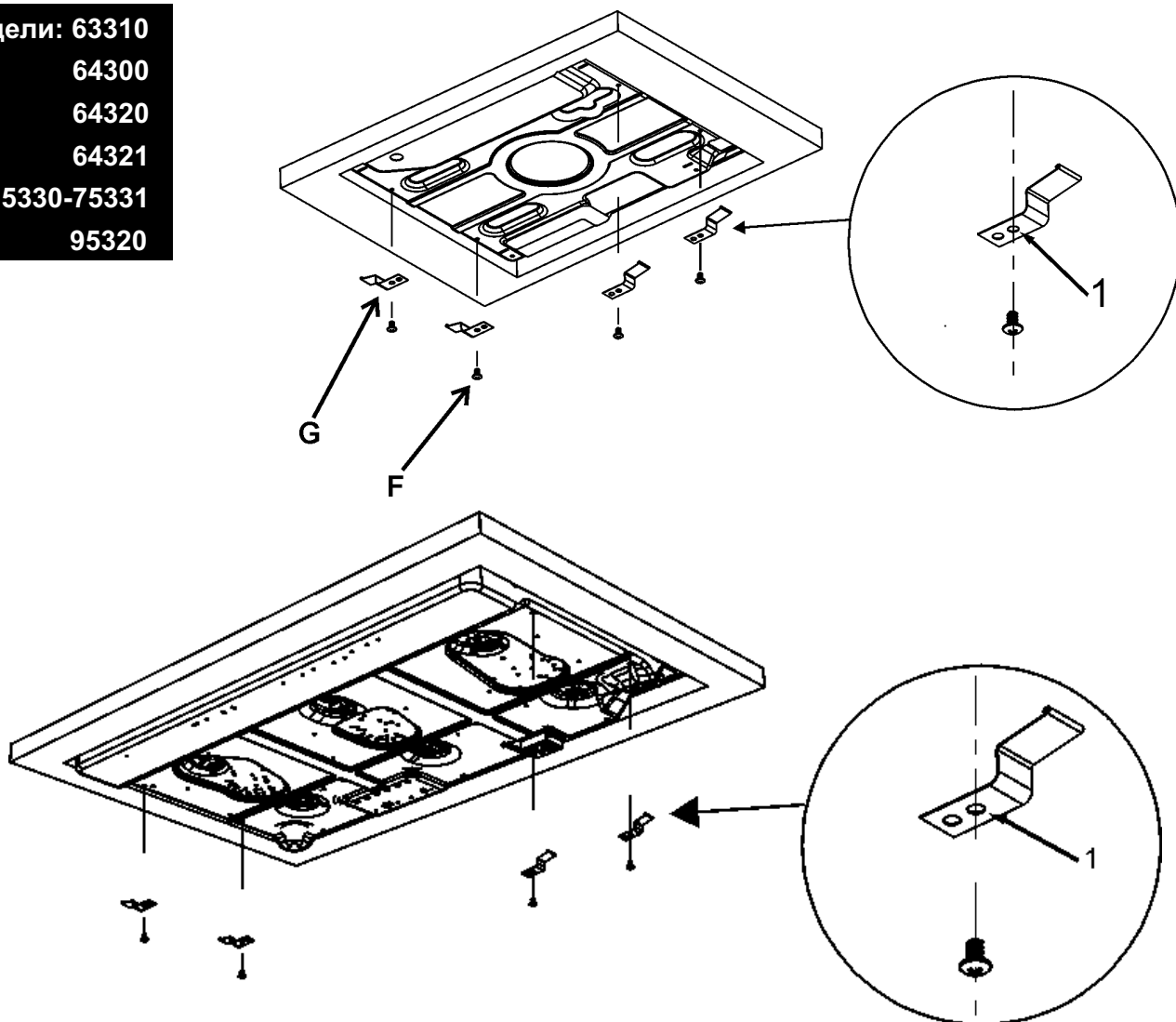


РИС. 10

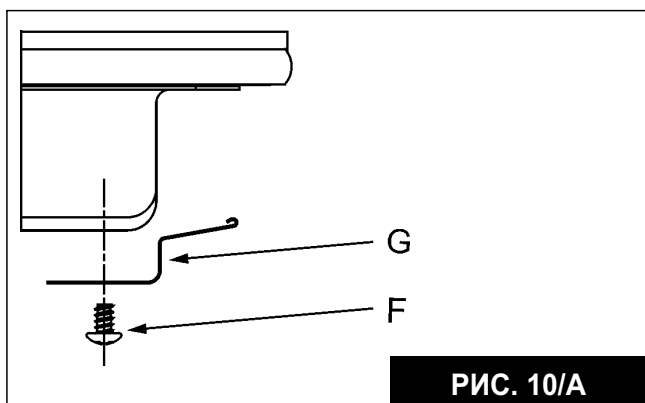


РИС. 10/А

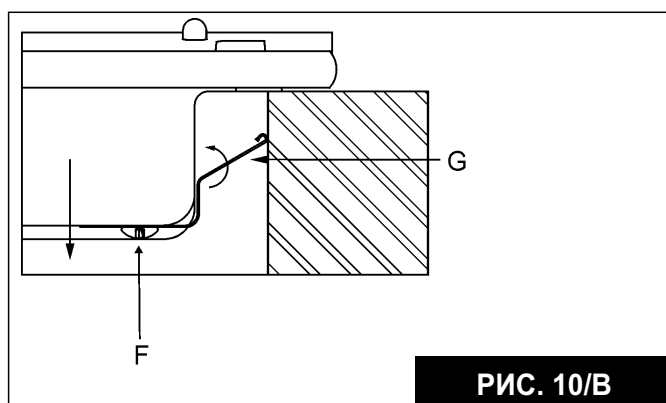


РИС. 10/В

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

УСТАНОВКА ТИП А: крючки задние черные

Модели: 63310

64300

64320

64321

75330-75331

95320

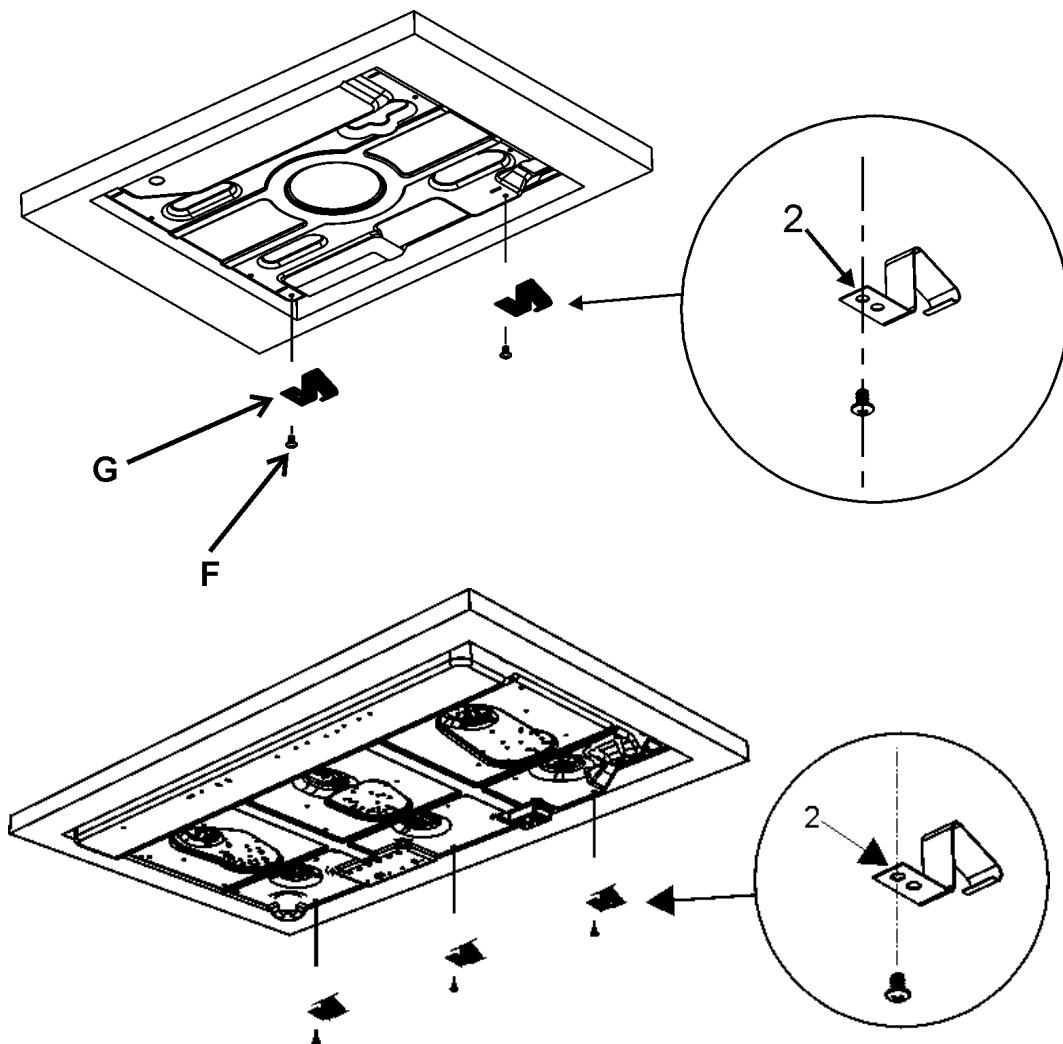


РИС. 10/С

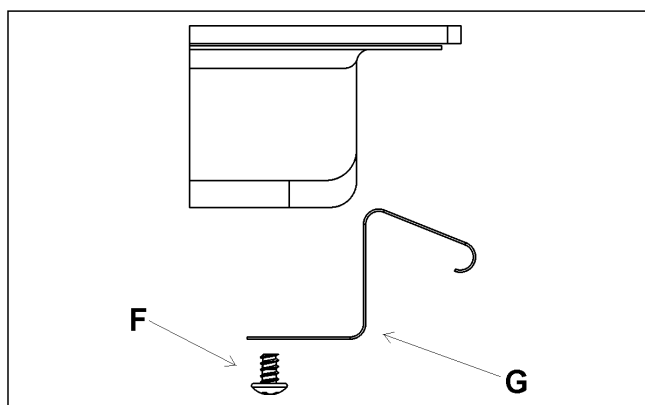


РИС. 10/D

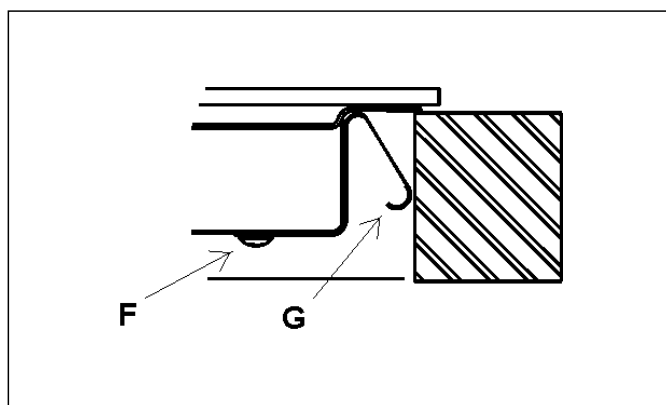
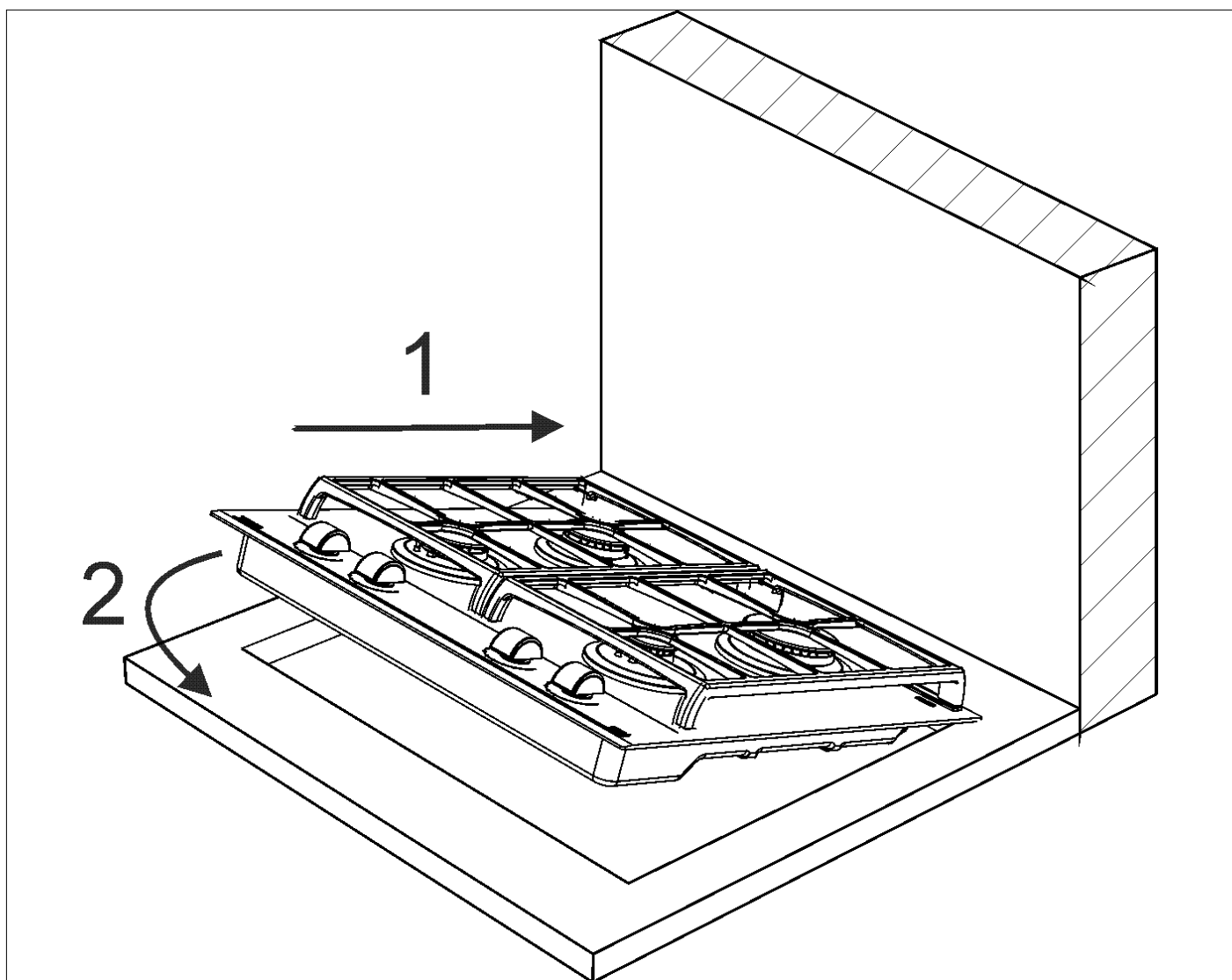


РИС. 10/E

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

Правильная установка варочной поверхности



ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

4/A) КРЕПЛЕНИЕ АРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

УСТАНОВКА вроде: В

Прибор снабжен специальной прокладкой, предназначенной для предотвращения попадания жидкости внутрь мебели. Для правильной установки прокладки просим тщательно выполнять приведенные ниже инструкции:

- снимите полоски прокладки с держателей, следя, чтобы от прокладки не оторвалась прозрачная защитная бумага.
- Переверните рабочую поверхность, Правильно расположите прокладку "Е" (рис. 9) под краями рабочей поверхности таким образом, чтобы внешняя сторона прокладки точно совпадала с внешним краем рабочей поверхности. Края полосок должны совпадать, не выступая друг над другом.
- Наложите прокладку на рабочую поверхность,

равномерно распределив ее пальцами. Снимите с прокладки полоску защитной бумаги и вставьте рабочую поверхность в подготовленное в мебели отверстие.

- Установите варочную панель в отверстие в блок и закрепите его на месте с помощью соответствующих винтов "F" из крепления крюков "G" (см. рис В).
- Во избежание случайного соприкосновения с горячей варочной панелью во время проведения работ, необходимо установить деревянную прокладку, прикрученную болтами на минимальном расстоянии 70 мм от верха (см рис. 7).

Модели: 31330 - 32300

Для всех моделей

Внимание: Не допускайте стекло (А) лежит прямо на столешницей. это bottomshelf (В), который должен быть в контакте с рабочей поверхностью (рис. А).



РИС. В только мод: 31330 - 32300

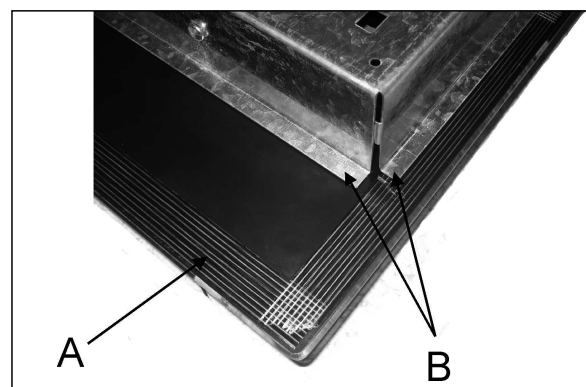


РИС. А: Все модели

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Производитель не несет ответственности за любой ущерб, вызванный изменением или модификацией изделия или его компонентов во время установки. Установщик несет ответственность за любой ущерб или неисправности, возникшие из-за неправильной сборки или установки. При наличии любых повреждений, полученных в результате установки изделия, обратитесь к авторизованному установщику.

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

Установщик должен иметь в виду, что боковые стенки бытового прибора не должны располагаться выше, чем сама рабочая поверхность. Кроме того, задняя стенка, а также поверхности, непосредственно прилегающие к бытовому прибору, должны выдерживать температуру 90°C.

Клей, использованный для приклейки ламината к шкафчику, должен выдерживать температуру не менее 150°C, иначе ламинат может отклеиться.

Бытовой прибор должен быть установлен в строгом соответствии с действующими нормами и правилами.

Данный бытовой прибор не имеет устройства, предназначенного для отведения продуктов сгорания. Поэтому его необходимо подключать в соответствии с указанными выше правилами установки. Особое внимание необходимо уделить следующим инструкциям относительно вентиляции и подачи воздуха.

5) ВЕНТИЛЯЦИЯ ПОМЕЩЕНИЯ

Необходимо обеспечить постоянную вентиляцию помещения, в котором установлен бытовой прибор, чтобы обеспечить правильную работу самого прибора. Для полного сгорания газа и вентиляции необходим определённый объём воздуха, который должен быть не менее 20 м³. Воздух должен свободно поступать через постоянные отверстия в стенах данного помещения. Также в помещении должны быть отверстия, выводящие наружу продукты сгорания, и их сечение должно быть не менее 100 см² (рис. 3). Эти отверстия должны иметь конструкцию, не допускающую их перекрытия. Допускается также косвенная вентиляция воздухом, поступающим из соседних помещений, но она должна быть оборудована в строгом соответствии с действующими нормами и правилами.

Во время работы газовой конфорки в помещении, где установлена газовая плита/варочная поверхность, образуется тепло и влага.

Поэтому в помещении должна быть обеспечена надлежащая вентиляция; для этого вентиляционные решетки должны быть чистыми, а также рекомендуется

предусмотреть механическое вентиляционное устройство.

При интенсивном и длительном использовании бытового прибора может потребоваться дополнительная вентиляция.

Для этого можно открыть окно или увеличить мощность вытяжки, если она установлена.

Если установить вытяжку невозможно, то можно установить электрический вентилятор, в окно или на стену, выходящую на улицу. Он должен включаться одновременно с бытовым прибором и работать в строгом соответствии с действующими нормами и правилами.

6) РАСПОЛОЖЕНИЕ И ПРОВЕТРИВАНИЕ

Продукты сгорания газа от газовых бытовых приборов необходимо удалять с помощью вытяжек. Вытяжка должна быть присоединена к дымоходу, дымовой трубе или выходить непосредственно на улицу. Если установить вытяжку невозможно, то можно установить электрический вентилятор, в окно или на стену, выходящую на улицу (рис. 4). Он должен включаться одновременно с бытовым прибором (рис. 5) и работать в строгом соответствии с действующими нормами и правилами.

Предупреждающие указания: "Перед подключением проверить, соответствуют ли условия подключения (вид газа и давление газа) настройке прибора". "Параметры настройки прибора приведены в маркировке". "Прибор не следует присоединять к дымоходу. Прибор должен быть установлен в соответствии с указаниями руководства по эксплуатации и действующих правил. Следует обратить внимание на меры по вентиляции помещений".

ВАЖНО!

Для правильной установки, регулировки или переналадки варочной поверхности на другой тип газа необходимо обратиться к КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ СПЕЦИАЛИСТУ: несоблюдение данного правила ведёт к аннулированию гарантии.

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

7) ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА

Перед подключением бытового прибора убедитесь, что данные на заводской табличке, прикреплённой к его нижней части, соответствуют параметрам газовой и электрической сети в месте установки.

На этой табличке приведены данные о типе газа, на который рассчитан бытовой прибор, и о его рабочем давлении. Подключение газа должно строго соответствовать действующим нормам и правилам.

При подаче газа по трубопроводам бытовой прибор должен быть подключён к системе газоснабжения:

- Жёсткой стальной трубой. Труба должна быть присоединена резьбовыми соединениями, соответствующими действующим стандартам.
- Медной трубой. Труба должна быть присоединена штуцерами с механическим уплотнением.
- Бесшовной гибкой трубой из нержавеющей стали. Длина этой трубы не должна превышать 2 метра, а уплотнения должны соответствовать действующим стандартам.

При подаче газа из баллона бытовой прибор должен питаться через регулятор давления, соответствующий действующим нормам и правилам, и должен быть подключён:

- Медной трубой. Труба должна быть присоединена штуцерами с механическим уплотнением.
- Бесшовной гибкой трубой из нержавеющей стали. Длина этой трубы не должна превышать 2 метра, а уплотнения должны соответствовать действующим стандартам. Рекомендуется использовать специальный переходник для гибкой трубы. Они продаются в хозяйственных магазинах и существенно упрощают подключение к ниппелю регулятора давления на газовом баллоне.
- Резиновым шлангом, соответствующим действующим стандартам. Шланг должен иметь диаметр 8 мм, а его длина должна быть не менее 400 мм и не более 1500 мм. Он должен быть прочно закреплён на ниппеле с помощью предохранительного зажима, соответствующего действующим стандартам.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:

- Необходимо помнить, что входная газовая муфта на приборе представляет собой 1/2" газовое коническое соединение охватываемого типа в соответствии со стандартами EN 10226.

ВАЖНО:

Устройство соответствует положениям подпунктов для европейских директив:
- Постановление (ЕС) 2016/426.

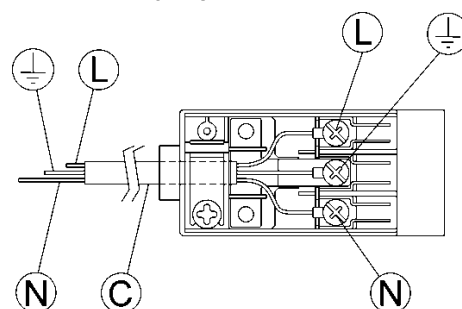


Рис. 11

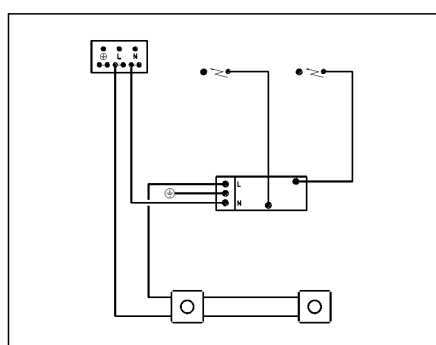


РИС. 11/A

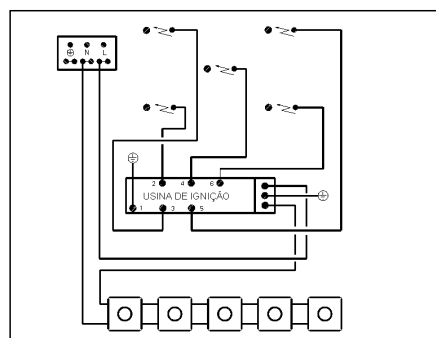


РИС. 11/B

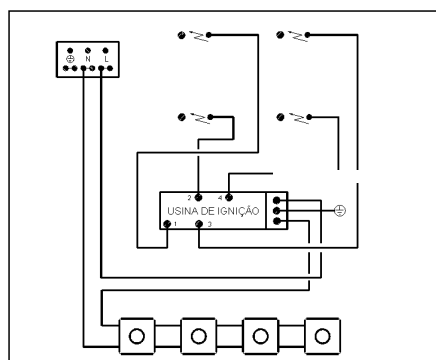


РИС. 11/C

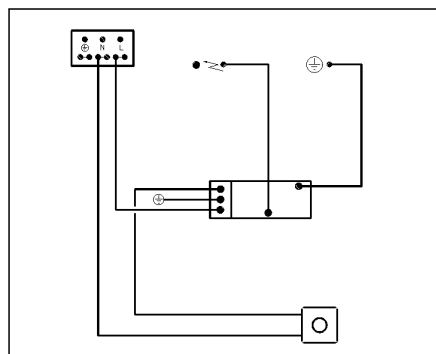


РИС. 11/D

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ УСТАНОВЩИКА

8) ПОДКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСТВА

ВАЖНО: бытовой прибор необходимо устанавливать в строгом соответствии с инструкциями производителя. Производитель не несёт никакой ответственности за травмы людей или домашних животных, а также за любой материальный ущерб, возникший из-за неправильной установки бытового прибора.

Все электрические соединения необходимо выполнять в строгом соответствии с действующими нормами и правилами. Перед подключением бытового прибора проверьте следующее:


- Напряжение в электросети соответствует значению, указанному на заводской табличке, а сечение проводов электросети может выдержать нагрузку, также указанную на заводской табличке.
- Электрическая мощность источника питания и розеток соответствует максимальной потребляемой мощности бытового прибора (указана на заводской табличке, прикрепленной в нижней части варочной поверхности).
- Розетка или система в целом имеет работающее заземление, выполненное в соответствии с действующими положениями и стандартами. В случае несоблюдения данных условий изготовитель не будет нести ответственность за любые неблагоприятные последствия.

Если бытовой прибор будет подключён к электросети через розетку:

- Присоедините к кабелю стандартную вилку типа "11", рассчитанную на нагрузку, указанную на заводской табличке. Присоедините проводники, как показано на рис. 11, соблюдая следующий порядок:

Буква L (фаза) = коричневый проводник;

Буква N (нейтраль) = синий проводник;

Символ заземления  = жёлто-зелёный проводник.

- Кабель питания необходимо проложить таким образом, чтобы никакая его часть ни при каких условиях не могла нагреться до температуры 90°C.
- Не следует использовать для подключения переходники или удлинители, поскольку они могут сильно нагреваться из-за недостаточного контакта.

- После установки бытового прибора розетка должна быть легко доступна.
- Установите между бытовым прибором и электрической сетью всеполюсный автоматический выключатель. Этот автоматический выключатель должен иметь номинал, соответствующий действующим правилам электрического монтажа.

Если бытовой прибор будет подключён к электросети напрямую:

- Установите между бытовым прибором и электрической сетью всеполюсный автоматический выключатель. Этот автоматический выключатель должен иметь номинал, соответствующий действующим правилам электрического монтажа.
- Автоматический выключатель не должен прерывать цепь заземления.
- Для большей безопасности электрическое подключение можно дополнительно защитить высокочувствительным дифференциальным выключателем.

Настоятельно рекомендуется присоединить жёлто-зелёный проводник заземления к эффективной системе заземления.

Перед любыми работами с электрической частью бытового прибора необходимо полностью отключить его от электрической сети.

Если для установки необходима доработка электропроводки в доме или розетка не подходит к вилке бытового прибора, то все замены и доработки должен выполнять только квалифицированный специалист. В частности, этот специалист должен убедиться, что сечение проводов, подходящих к розетке, соответствует мощности, потребляемой бытовым прибором.

ВАЖНО:

Все наши изделия соответствуют европейским нормам и соответствующим поправкам. Таким образом, изделие соответствует требованиям следующих действующих Европейских Директив:

- об электромагнитной совместимости (EMC);
- об электробезопасности (LVD);
- об ограничении использования некоторых опасных веществ (RoHS);
- об экологизации (ERP).

Необходимо убедиться, что электрическая розетка должным образом заземлена. См. подключение электрических контуров (рис. 11/A - 11/B - 11/C - 11/D).

УСТАНОВКА

Перед любыми работами с электрической частью бытового прибора необходимо полностью отключить его от электрической сети.

Бытовой прибор необходимо отключать от электрической сети перед выполнением любых регулировок. После завершения любой регулировки технический специалист должен заменить все уплотнения.

Наши конфорки не требуют регулировки подачи воздуха.

Необходимо иметь в виду, что данная регулировка допускается только для конфорок, работающих на газу G20. При работе на газу G30 винт должен быть полностью заблокирован (повернут по часовой стрелке до упора).

9) КРАНЫ

Регулировка “пониженной мощности”

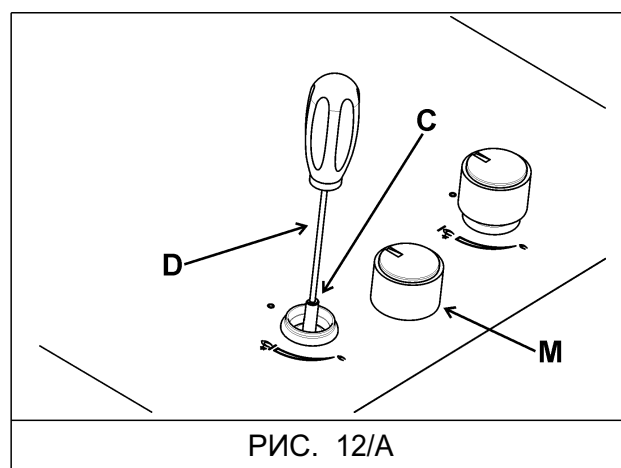
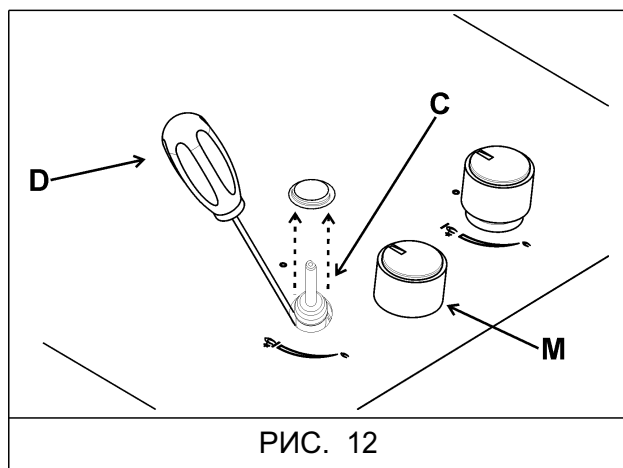
- Зажгите конфорку и поверните соответствующую рукоятку в положение “пониженной мощности” (слабый нагрев, рис. 1).
- Снимите с крана рукоятку “М” (рис. 12 и 12/A), которая просто запрессована на стержне крана. Байпас для регулировки пониженной мощности может располагаться рядом с краном (рис. 12) или внутри вала. В обоих случаях для регулировки следует вставить небольшую отвёртку “D” рядом с краном (рис. 12) или в отверстие “С” внутри вала (рис. 12/A). Поворачивайте ограничительный винт влево и вправо, пока не отрегулируете пламя конфорки в положении “пониженной мощности” до желаемой величины.

Пламя не должно быть слишком слабым: оно должно гореть непрерывно и не затухая. Установите на место снятые детали.

Для того чтобы проверить стабильность работы горелки, поверните ручку от минимального положения в максимальное положение трижды в течение секунды. Пламя не должно отключиться.

Смазка газовых кранов

Смазка кранов
Если кран заблокирован, не применяйте силу и обратитесь в Службу Технической поддержки.



ПЕРЕНАЛАДКА

10) ЗАМЕНА ФОРСУНОК

Конфорки можно перенастроить под другой вид газа, для чего необходимо установить подходящие для этого газа форсунки. Для этого с помощью подходящего инструмента следует снять верхнюю часть конфорок. После этого отвинтите форсунку (рис. 13 - 13/A) и установите новую форсунку, подходящую для выбранного типа газа.

Следует сильно затянуть новую форсунку, чтобы не допустить утечки.

После замены форсунки необходимо отрегулировать конфорку, как описано в параграфе 9. Техник должен установить на

место все печати на регулируемом и на предварительно отрегулированном устройстве.

Пакет с форсунками и этикетками может быть включён в комплект поставки, либо его можно получить в авторизованном центре обслуживания клиентов.

Для удобства в таблице номинального расхода также указана тепловая мощность конфорок, диаметр форсунок и рабочее давление для различных видов газа.

ТАБЛИЦА

Конфорки		Газ	Рабочее давление мбар			Нормальная частота		ДИАМЕТР ЖИКЛЕРОВ, 1/100 ММ	Мощность, Вт	
№	НАЗВАНИЕ		НОМИН.	МИН.	МАКС	Г/Ч	Л/Ч		МИН.	МАКС.
1	тройная корона	G30 - Сжиженный	30	25	35	254	357	100 Н1 165	1800	4000
		G20 - Природный	13	10	16				1800	4000
2	СКОРОСТНАЯ	G30 - Сжиженный	30	25	35	174	229	83 140	900	2800
		G20 - Природный	13	10	16				900	2800
3	Полу СНИЖЕНА	G30 - Сжиженный	30	25	35	102	133	60 95	550	1400
		G20 - Природный	13	10	16				550	1400
4	Полу	G30 - Сжиженный	30	25	35	127	167	65 110	550	1750
		G20 - Природный	13	10	16				550	1750
5	Вспомогательная	G30 - Сжиженный	30	25	35	73	95	50 85	450	1000
		G20 - Природный	13	10	16				450	1000

ПЕРЕНАЛАДКА

РАСПОЛОЖЕНИЕ КОНФОРОК

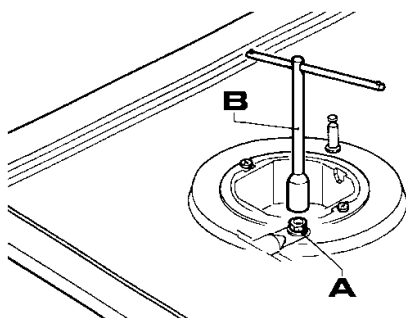


РИС. 13



РИС. 13/A



РИС. 13/B

ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ТИПЫ И СЕЧЕНИЯ ПОДВОДЯЩИХ КАБЕЛЕЙ

ТИП ВАРОЧНОЙ ПОВЕРХНОСТИ	ТИП КАБЕЛЯ	ОДНОФАЗНОЕ ПИТАНИЕ
Газовая	H05 RR-F	Сечение 3 x 0.75 мм ²

ВНИМАНИЕ!

При замене кабеля питания установщик должен оставить проводник заземления (B) длиннее, чем фазовые проводники (рис. 14), и соблюдать требования, приведенные в параграфе 8.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ПРОВОДИТЬ ТОЛЬКО СПЕЦИАЛИСТАМ, ИМЕЮЩИМ НЕОБХОДИМУЮ КВАЛИФИКАЦИЮ.

В случае обрыва или повреждения кабеля ни в коем случае нельзя прикасаться к нему. Необходимо немедленно отключить бытовой прибор от сети и больше не пользоваться им до устранения проблемы. Для устранения проблемы обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.

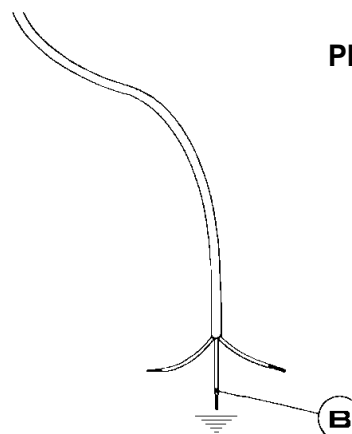

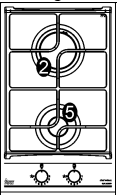
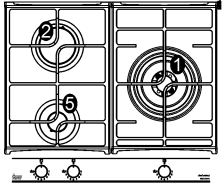
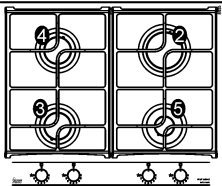
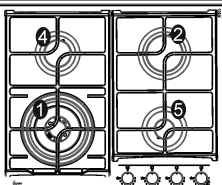
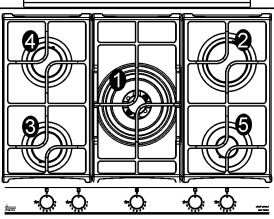
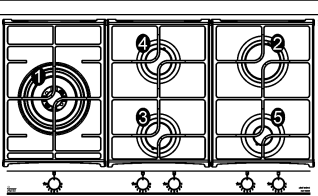


РИС. 14

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ, ПРИВЕДЕННЫЕ НА МАРКИРОВОЧНОЙ ТАБЛИЧКЕ

	ΣQ_n GAS-GAZ Природный G20 13 мбар	ΣQ_n GAS-GAZ Сжиженный G30 30 мбар	НАПРЯЖЕНИЕ В~	EЕgashob
КАТЕГОРИЯ = IIH3+		ЧАСТОТА = 50 Гц		
	4.0 кВт	291 г/ч	220-240	56,0%
	3.80 кВт	276 г/ч	220-240	58,0 %
	7.80 кВт	567 г/ч	220-240	57,0 %
	6.95 кВт	505 г/ч	220-240	60,3 %
	9.55 кВт	694 г/ч	220-240	58,3 %
	10.95 кВт	796 г/ч	220-240	59,30 %
	10.95 кВт	796 г/ч	220-240	59,30 %

ТЕКУЩЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для корректной работы устройства производите регулярную чистку (см стр. 5, главу 2) после каждого использования.

Если прибор не работает...

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Устройство электроподжига не работает	Отсутствует электропитание	Проверьте, включен ли прибор в сеть и имеется ли напряжение в сети.
Горелка не зажигается	Возможно, закрыт вентиль подачи газа	Убедитесь, что вентиль открыт
Неравномерное горение газа по периметру горелки	Пламерассекатель может быть засорен остатками пищи	Прочистите пламерассекатель в соответствии с указаниями по чистке и удостоверьтесь в том, что он не засорен остатками пищи.

Перед тем как обращаться в сервисный центр:

1. Обратитесь к "Руководству по поиску и устранению неисправностей" и попробуйте устранить неисправность самостоятельно.
2. Включите варочную панель еще раз, чтобы проверить, восстановился ли нормальный режим работы.
3. Если неисправность не устранена, обратитесь в сервисный центр.

ОТМЕТКИ РЕГУЛИРОВКИ ПРИБОРА

В случае адаптации варочной панели к другому типу газа, действуйте, как описано в инструкциях по эксплуатации и установке, и замените метку внизу той, которая имеется в запасной сумке.

ТАБЛИЦА ПОИСКА И УСТРАНЕНИЯ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

<i>Неполадки</i>	<i>Причины</i>	<i>Устранение</i>
Газовая горелка горит неравномерно	Головка горелки может быть забита грязью	Очистите головку горелки с помощью чистящего средства для металла
	Неправильная регулировка газа	Вызовите помощь
Пламя горелки внезапно меняется	Неправильная сборка компонентов горелки	Установите компоненты горелки правильным образом
Зажигание горелок происходит слишком долго	Неправильная сборка компонентов горелки	Установите компоненты горелки правильным образом
Пламя гаснет после зажигания	Раннее освобождение ручки. Ручка не вставлена плотно	Дольше нажимайте на ручку. Перед отпусканьем ручки сильно надавите на нее
	Неправильный размер посуды Проблемы с термопарой	Если пламя гаснет с посудой большего размера, чем указано в буклете, пользователь должен использовать подходящую решетку "паэльеу" Переместите термопару Вызовите помощь
Изменился цвет подставки для посуды	Обычная ситуация, вызванная высокой температурой	Очистите подставку для посуды с помощью чистящего средства для металла
Горелка не зажигается после нажатия ручки (свеча поджига дает искру)	Отсутствие газа или грязь на свече поджига	Очистите свечу поджига, как описано в главе по очистке руководства по эксплуатации
Горелка не зажигается после нажатия ручки (свеча поджига не дает искру)	Проблемы со свечой поджига или генератором зажигания	Вызовите помощь
Генератор зажигания не работает	Отсутствие электричества	Убедитесь, что вилка вставлена. Убедитесь, что счетчик включен.
	Неправильная сборка или поломка генератора зажигания	Вызовите помощь
Свеча поджига постоянно дает искру	Влажность	Отключите питание на 24 часа и дайте поверхности высохнуть; убедитесь, что все втулки установлены правильно
	Неправильная сборка или поломка микропереключателя	Вызовите помощь

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Перед выпуском с завода данный бытовой прибор будет испытан и отрегулирован опытным специализированным персоналом, чтобы гарантировать наилучшие эксплуатационные характеристики.

Если впоследствии потребуется какой-либо ремонт или регулировка, то его должен выполнять только персонал, имеющий надлежащую квалификацию, с максимальной тщательностью и осторожностью. Поэтому мы настоятельно рекомендуем за ремонтом или регулировкой обращаться к нашему торговому представителю или в ближайший Центр послепродажного обслуживания, указав тип возникшей неисправности и модель вашего бытового прибора.

Необходимо помнить, что оригинальные запасные части доступны только в наших Центрах послепродажного обслуживания, а также в авторизованных точках розничных продаж.

Упомянутая выше информация приведена на заводской табличке, расположенной в нижней части бытового прибора, а также на этикетке упаковки.

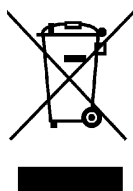
Эта информация необходима техническому специалисту для заказа подходящих запасных частей и расходных материалов для ремонта или регулировки бытового прибора. Мы предлагаем заполнить нижеприведенную таблицу.

МАРКА:

МОДЕЛЬ:

СЕРИЯ:

Храните гарантийный талон, технический паспорт и руководство по эксплуатации на протяжении всего срока службы бытового прибора. В них содержится важная техническая информация.



Данный прибор имеет маркировку о соответствии Европейской директиве 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (ОЭЭО).

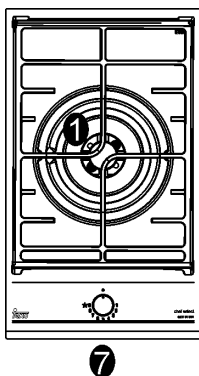
Данное руководство является основой нормативных требований ЕС к возврату и переработке отходов электрического и электронного оборудования.

ОПИС РОБОЧИХ ПОВЕРХОНЬ

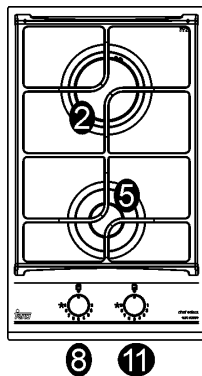
UA

МОДЕЛЬ:

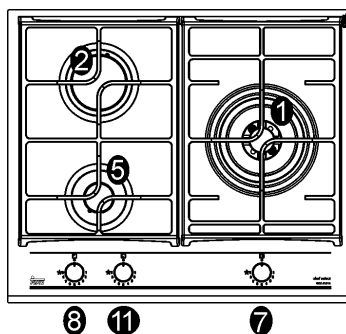
GZC 31330



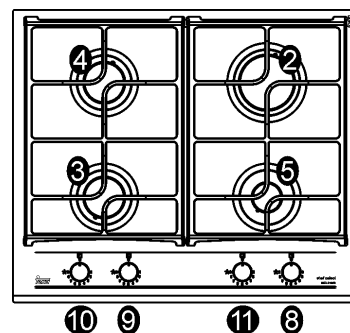
GZC 32300



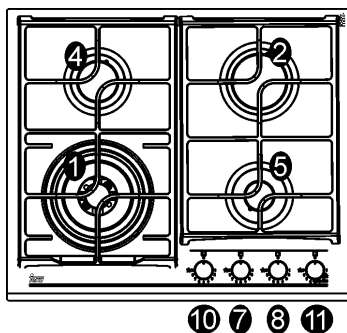
GZC 63310



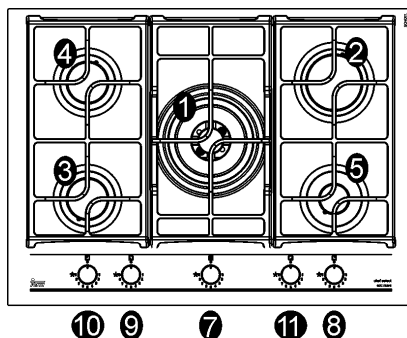
GZC 64300



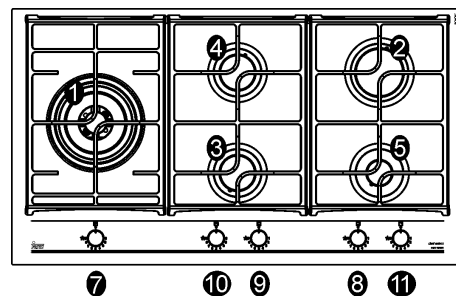
GZC 64320-21



GZC 75330-75331



GZC 95320



УВАГА:

У випадку пошкодження скла варильної поверхні:

- негайно вимкнути всі конфорки та електричні нагрівальні елементи, потім від'єднати прилад від системи електричного живлення,
- не торкатися поверхні приладу,
- не користуватися приладом.

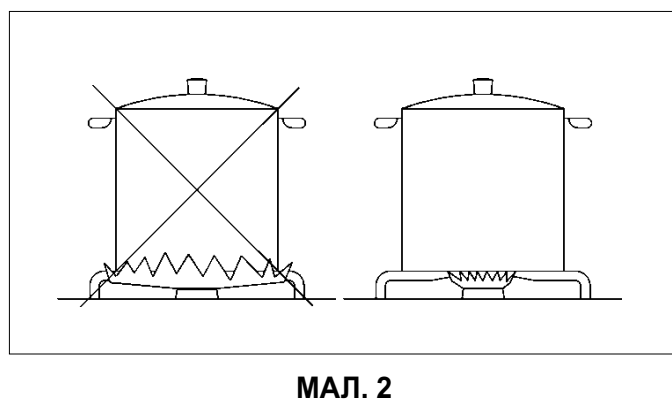
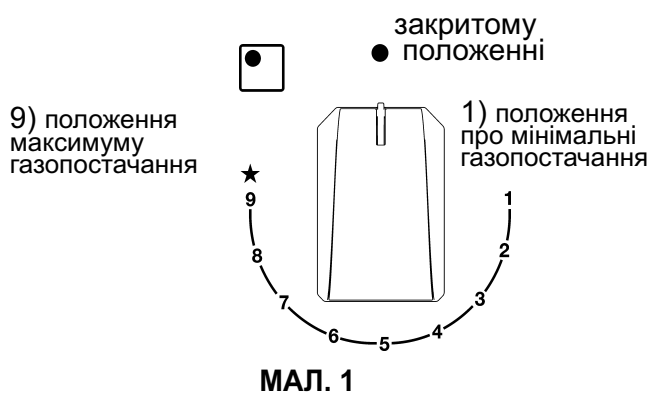
ОПИС РОБОЧИХ ПОВЕРХОНЬ

1 Подвійна корона *DCC AFB	Мос 4000 кВт
2 Пальник високої потужності	Мос 2800 кВт
3 Полу швидкої пальники зменшено	Мос 1400 кВт
4 полу швидкої пальники	Мос 1750 кВт
5 Пальник середньої потужності	Мос 1000 кВт
7 Ручка управління пальника № 1	
8 Ручка управління пальника № 2	
9 Ручка управління пальника № 3	
10 Ручка управління пальника № 4	
11 Ручка управління пальника № 5	

*DCC AFB= ПОВІТРЯ ЗНИЗУ.

Ця варильна поверхня призначена виключно для використання на кухні: будь-яке інше використання (наприклад, для обігріву приміщення) є неправильним і небезпечним.

Ця варильна поверхня була розроблена для використання тільки як пристрій для приготування їжі: будь-яке інше використання (наприклад, для опалення приміщень) є неприпустимим і небезпечним.




ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1) ПОЛЬЗОВАНИЕ ГАЗОВЫМИ КОНФОРКАМИ

На передней панели над каждой ручкой имеется схема, указывающая, к какой конфорке она относится. После открытия главного крана газовой сети или баллона зажгите конфорки, как описано ниже:

-Автоматичне електричне вмикання

Натиснути і повернути проти годинникової стрілки відповідну ручку пальника, яким Ви будете користуватися, та встановити її у положення Максимум  (9) велике полум'я – мал.1), після чого натиснути ручку до упору.

Кран оснащений шкалою 9 позицій, при кожному натисканні полум'я зменшується до досягнення позиції 1, тобто мінімальної подачі газу.

- Вмикання пальників із запобіжною термопарою

Щоб увімкнути пальники з запобіжною термопарою слід повернути проти годинникової стрілки відповідну ручку пальника, яким Ви будете користуватися, та встановити її у положення Максимум (велике полум'я – мал. 1), доки вона не знайде невеличкої опори, після чого натиснути ручку та повторити операції, що наведені вище.

Після включення утримувати ручку протягом 10 секунд.

Потім виконайте вказівки, щоб скористатися натисканням, як описано вище.

ЯК КОРИСТУВАТИСЯ ПАЛЬНИКАМИ

Щоб отримати максимальну ефективність у роботі з найменшим споживанням газу, необхідно пам'ятати такі правила:

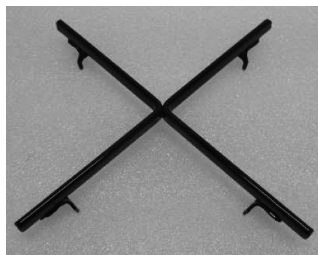
- Для кожного пальника використовувати відповідну каструлю (див. наведену нижче таблицю і мал. 2).
- Після досягнення моменту кипіння повернути ручку пальника у положення Мінімум (маленьке полум'я – мал. 1).
- Завжди користуватися каструлями з кришкою.
- Використовуйте лише пательню з плоским дном.

Пальники	Ø Діаметр каструль см мін	Ø Діаметр каструль см макс
двойная корона	24	26
Швидкий	20	22
полу	16	18
полу уменьшенный	16	18
Середній	10	14

ВІДПОВІДНИЙ ПОСУД ТА ЄМНОСТІ

Ці вказівки допомагають економити електроенергію та запобігають пошкодженню кухонного приладдя.

Використовуйте тільки ємності відповідного діаметру. Посуд не повинен виходити за краї варильної поверхні. Не використовуйте маленький посуд на великих конфорках. Полум'я не повинно торкатися стінок ємності.



81216133

На багатокорончастих конфорках використовуйте тільки посуд з увігнутим дном. Якщо розмір посуду перевищує 26 см, завжди використовуйте додаткову підставку для посуду, вказану на рисунку нижче (код. 81216133).

Комплектуючі вироби можна придбати за допомогою мережі післяпродажного обслуговування.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- *вмикання пальника із запобіжною термопарою може здійснюватись тільки тоді, коли ручка знаходиться в положенні Максимум (велике полум'я 9) – мал. 1).*
- *У разі відсутності електроенергії пальники можна запалювати сірниками.*
- *Не залишати прилад без догляду під час користування пальниками та стежити за тим, щоб діти не наближувалися до нього. Зокрема, слід переконатися, що ручки каструль знаходяться у правильному положенні.*
- *при використанні олії та жирів, що мають властивість легко займатися, будьте особливо уважними.*
- *Якщо вбудована варильна поверхня обладнана кришкою, їжу, що потрапила на неї, треба негайно видалити до того, як кришка буде відкрита. Якщо плита обладнана скляною кришкою, ця кришка може бути пошкоджена, коли конфорки нагріються. Перед тим, як закрити кришку, не забудьте вимкнути конфорки.*
- *Не користуватися розпилювачими засобами (спреями) в момент роботи*

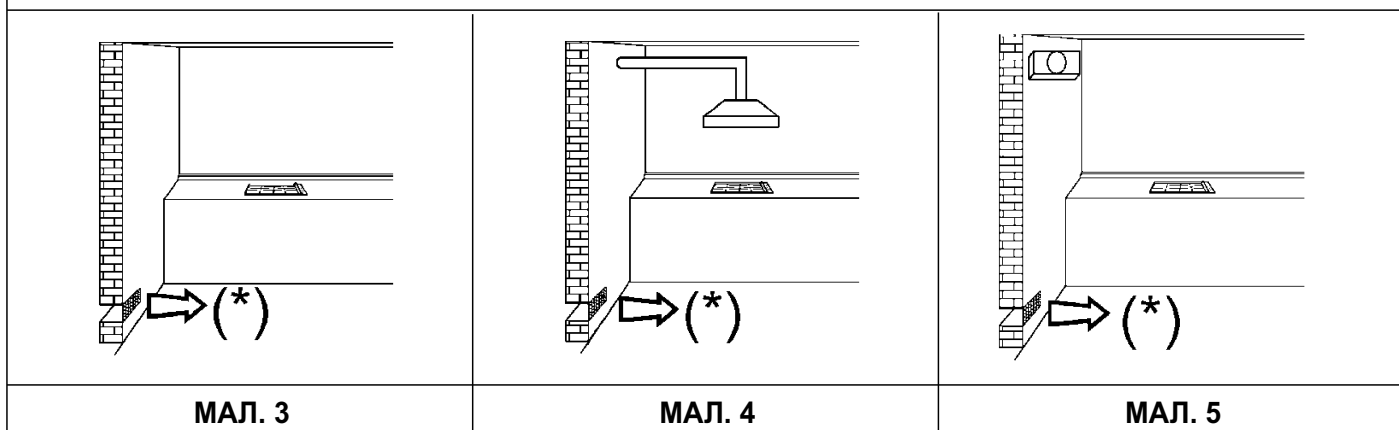
ЕКСПЛУАТАЦІЯ

- плити. Якщо робоча поверхня має кришку, перед тим, як відкрити її, необхідно прибрати харчові залишки, що можуть потрапити на її поверхню. Якщо кришка зі скла, при нагріванні вона може тріснути. Після відключення плити слід залишити її на деякий час відкритою для охолодження.
- Не ставте каструлі, що виходять за межі поверхні.
 - При згоранні газу виділяється тепло і вологість. Поэтому в помещении необходимо обеспечить хорошую циркуляцию воздуха, не загораживать отверстия для естественной вентиляции (мал. 3) и включить вытяжку (вытяжной колпак или электрический вентилятор, мал. 4 и 5).
 - При длительном и интенсивном пользовании прибором может возникнуть необходимость в дополнительной вентиляции, для чего надо будет открыть окно или увеличить мощность вытяжки.
 - Не намагайтеся змінити технічні характеристики виробу, оскільки це може бути небезпечним.
 - Якщо ви не збираєтеся більше використовувати цей пристрій (або у разі заміни на нову модель), перед його утилізацією необхідно зробити його недієвим відповідно до чинного законодавства про захист здоров'я і запобігання забруднення навколишнього середовища, знешкодивши його небезпечні частини, особливо для дітей, які можуть грати з покинутим пристроєм.
 - не торкайтеся приладу мокрими або вологими руками або ногами;

- не використовуйте прилад босоніж;
- виробник не несе відповідальність за будь-які збитки, викликані неправильним, помилковим або нерозумним використанням приладу;
- Під час і відразу після операції деякі частини плити досягають дуже високих температур: не торкаючись їх.
- після використання варильної поверхні встановіть ручку у вимкнене положення.
- В разі виходу з ладу газові крани запитуною обслуговування.

Попередження: під час експлуатації варильна поверхня стає дуже гарячою: не допускайте, щоб діти наближалися до плити!

(*) ВХІД ПОВІТРЯ: ДИВ. РОЗДІЛ УСТАНОВЛЕННЯ (ПАРАГРАФИ 5 І 6)



ДОГЛЯД

УВАГА:

перед будь-якою операцією стосовно чистки необхідно відключити прилад від газової та електромережі.

2) РОБОЧА ПОВЕРХНЯ

Періодично мийте гарячою дощечку, емальований підтримку сталева каструля, емальовані ковпачки пальників "А", "В" і "С" і пальник голови "Т" (див. мал. 6 - 6/А) з теплою водою з милом. Вони також повинні бути очищені пробки "АС" і виявлення полум'я "ТС" (див. мал. 6). Очистіть їх м'яко з невеликим нейлоною щіткою, як показано (див. мал. 6/В) і добре просушіть. Чи не мийте в посудомийній машині. Це дуже важливо, щоб очистити поверхню незабаром після кожного використання, коли скло ще прохолодне.

Не дозволяйте оцет, кава, молоко, солоня вода, лимонний або томатний сік залишитися в контакт з емальованих поверхонь протягом тривалих періодів часу.

Не використовуйте для чищення за допомогою абразивних металеві мочалки, порошкові абразивні матеріали або їдкі спреї.

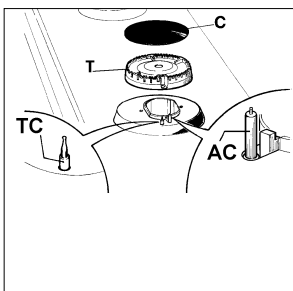
ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

При операціях з компонентами поверхні слід дотримуватись нижченаведених рекомендацій:

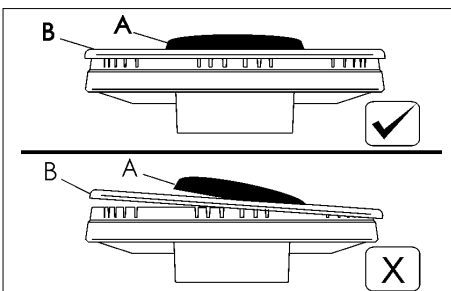
Перевірте, щоб отвори розсікачів «Т» (рис.6) були засмічені.

- *Перевірте, щоб емальовані кришки конфорок «А - В - С» (мал. 6 - 6/А) були правильно встановлені на своїх розсікачах. Вони повинні лежати стійко.*
- *Сітки повинні бути розміщені у відповідних штифтів або на алюмінієвому профілі якщо вони присутні, перевірка стабільності.*
- *Якщо кран повертається погано, не намагайтеся зробити це силою. Зверніться в технічну службу для виконання ремонту.*
- *Не використовуйте парові очисники.*

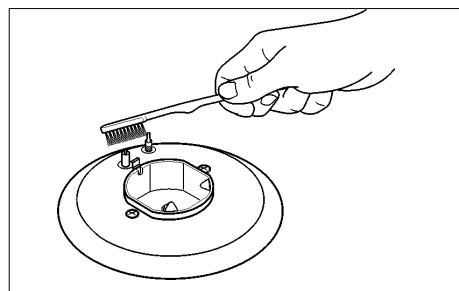
Примечание. продолжительное использование может привести к изменению цвета конфорок вследствие высокой температуры.



МАЛ. 6



МАЛ. 6/А



МАЛ. 6/В

УСТАНОВЛЕННЯ

ТЕХНІЧНІ ДАНІ ДЛЯ СПЕЦІАЛІСТІВ, ЩО МАЮТЬ ЗДІЙСНЮВАТИ УСТАНОВЛЕННЯ

Установлення, всі роботи по регулюванню, видозміни та технічне обслуговування, що описано у цьому розділі, повинно виконуватись тільки кваліфікованими спеціалістами.

Обладнання повинно бути встановлено правильно, у відповідності з діючими нормами та відповідно до інструкцій виробника.

Будь-яка помилка при установленні може заподіяти шкоду людям, тваринам або предметам, за що виробник не є відповідальним.

Всі зміни у пристрої безпеки і автоматичного регулювання приладу протягом його експлуатації повинні виконуватись тільки виробником або кваліфікованим постачальником, що має на це дозвіл.

3) ВБУДУВАННЯ РОБОЧОЇ ПОВЕРХНІ

Після зняття зовнішньої упаковки та розпакування внутрішніх рухомих частин переконайтесь, що плита є цілою. Якщо Ви маєте деякі сумніви, краще не використовувати прилад, а звернутися до кваліфікованого персоналу.

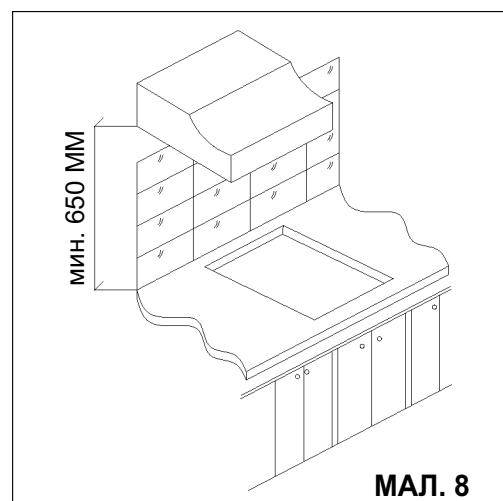
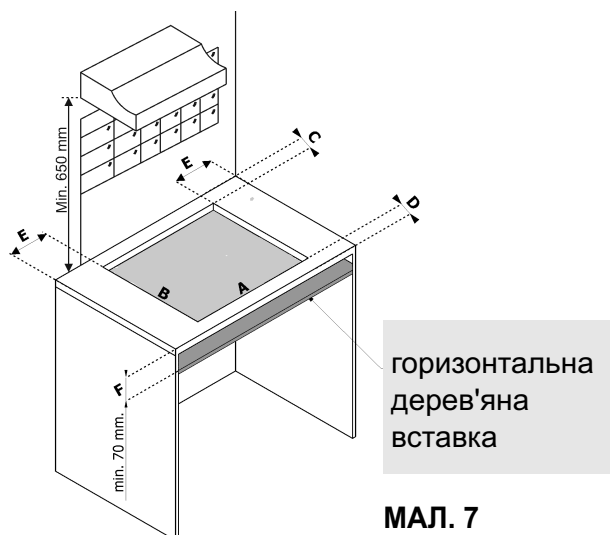
Не слід залишати у межах досягнення дітей елементи упаковки (картон, пакети, пористий полістирол, цвяхи), що є потенційним джерелом небезпеки.

Робоча поверхня повинна розміщуватись у меблях, які мають відповідний отвір для вбудовування згідно з зазначеними розмірами на мал. 7, переконайтесь, щоб їх було дотримано у місці, де буде розміщено робочу поверхню (див. мал. 8).

Робоча поверхня класифікується відповідно до 3-го класу і на неї поширюються усі вимоги, передбачені нормами, встановленими до подібних виробів.

РОЗМІРИ ДЛЯ ВБУДУВАННЯ (в мм)

МОД: "GZC"	УСТАНОВКА вроде:	A	B	C	D	E	F
31330	B	280	490	55	55	160	70 мин.
32300	B	280	490	55	55	160	70 мин.
63310 64300 64320 64321	A	570	480	60	60	165	70 мин.
75330	A	570	480	60	60	165	70 мин.
95320	A	850	480	60	60	65	70 мин.



УСТАНОВЛЕННЯ

4) КРІПЛЕННЯ РОБОЧОЇ ПОВЕРХНІ

УСТАНОВКА начебто: А

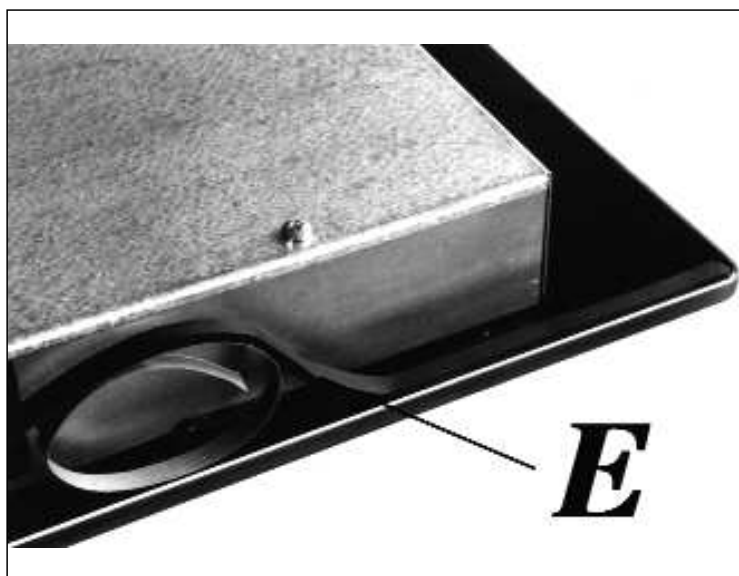
Робоча поверхня передбачає спеціальне опорядження (прокладку), що запобігає будь-яку можливість протікання рідини у меблі. Щоб правильно застосувати це кріплення, дотримуйтесь наступного:

- Зняти всі рухомі частини з робочої поверхні.
- Розрізати опорядження (прокладку) на 4 частини по довжині так, щоб розмістити його на 4 сторони склокераміки.
- Перевернути робочу поверхню і правильно встановити прокладку "Е" (мал. 9) під край поверхні таким чином, щоб зовнішня частина прокладки була ідеально підігнана до зовнішнього краю периметру склокераміки. Кінцівки стрічок повинні бути підігнаними та не стирчати.
- Намагатися, щоб прокладка була прикріплена

щільно і рівномірно, можна заправляти її з допомогою пальців.

- Помістіть гачки в своїх позиціях, використовуйте отвір немає. 1 в якості довідкових для позиції **бічні** (мал. 10) і отвір № 2 позицій для **задні** (мал. 10/С).
- Безпечні гачки "G" за допомогою гвинтів "F" (мал. 10/А за **бічні**, мал. 10/Д за **задні**).
- Вставте кухонна плита в отвір кухонної шафи, здійснюючи в Up певного рівня сили, щоб отримати більш опору гаків (мал. 10/В за **бічні**, мал. 10/Е за **задні**). **Дивіться схему на сторінці 33.**
- Щоб уникнути (ненавмисного) дотику до гарячої поверхні плити під час роботи, необхідно встановити дерев'яну прокладку, що фіксується болтами, на мінімальну відстань 70 мм. Від верху (мал. 7).

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, викликані зміною або модифікацією виробу або його компонентів під час встановлення. Установник несе відповідальність за будь-які пошкодження або несправності, що виникли внаслідок неправильного складання або встановлення. У разі будь-яких пошкоджень, які виникли внаслідок встановлення приладу, зверніться до авторизованого установника.

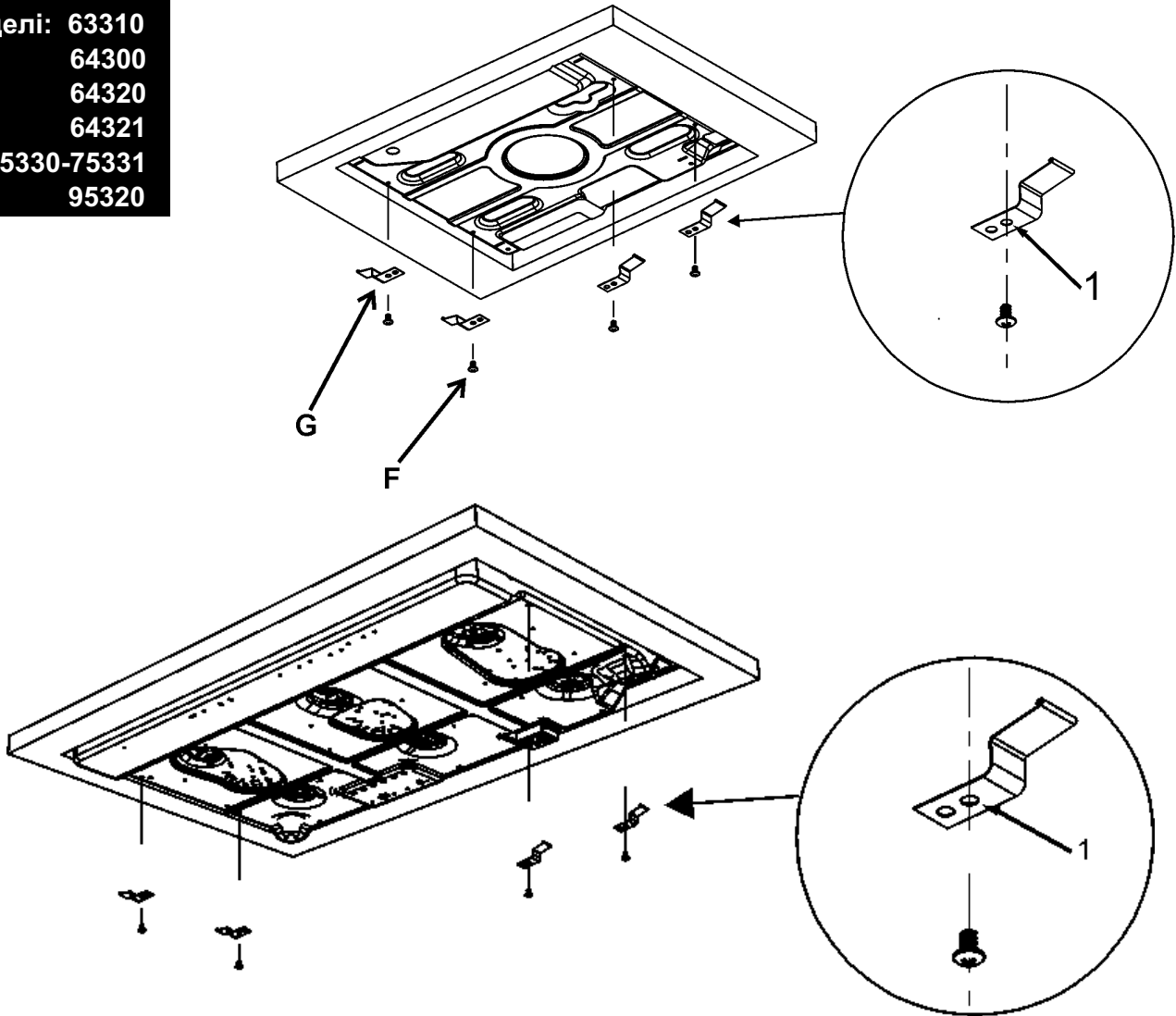


мал. 9: Для всіх моделей

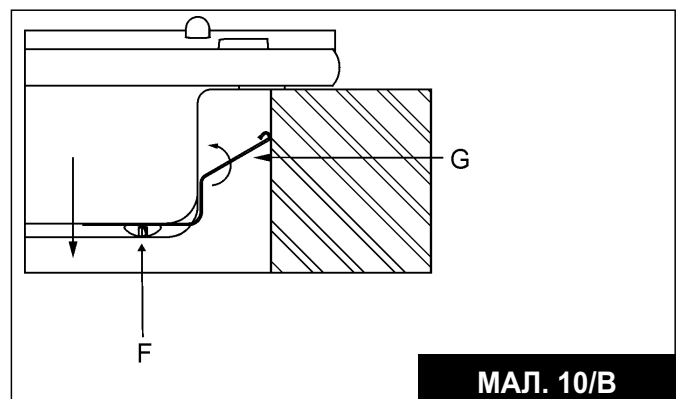
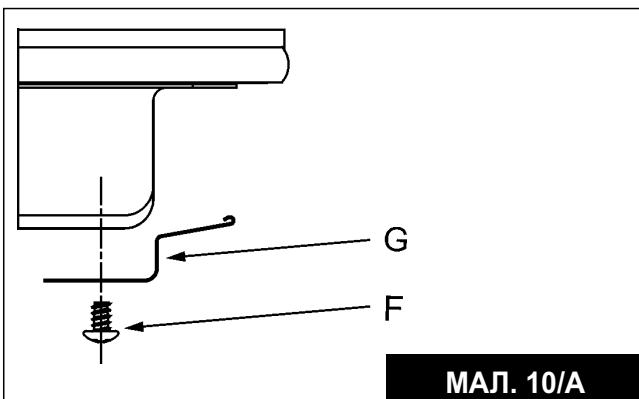
УСТАНОВЛЕННЯ

ВСТАНОВЛЕННЯ ТИП А: гачки бічні хром

Моделі: 63310
64300
64320
64321
75330-75331
95320



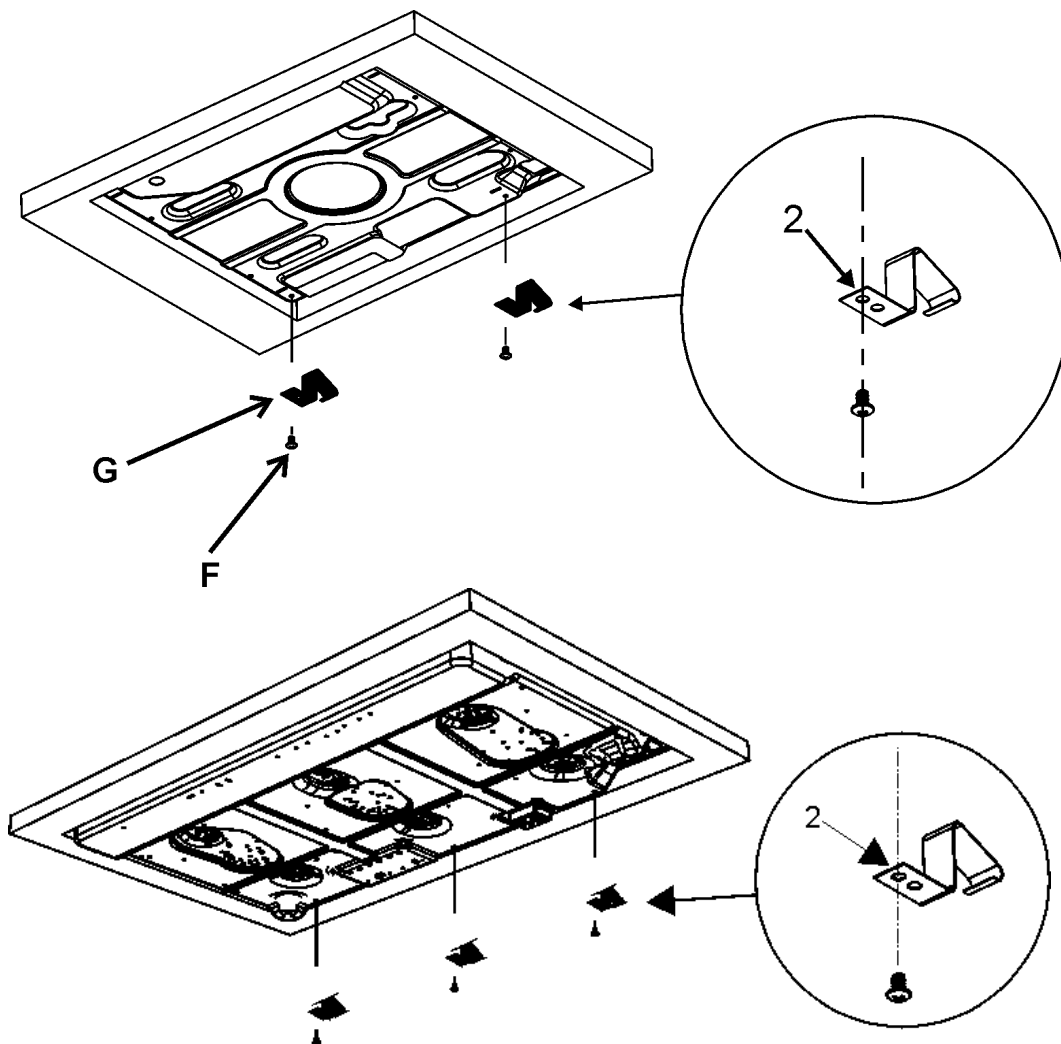
МАЛ. 10



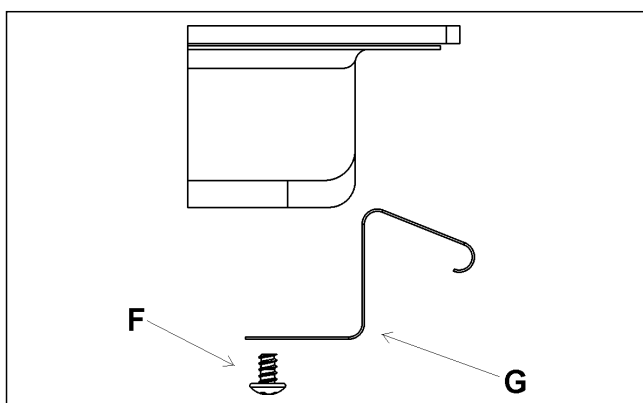
УСТАНОВЛЕННЯ

ВСТАНОВЛЕННЯ ТИП А: гачки задні чорні

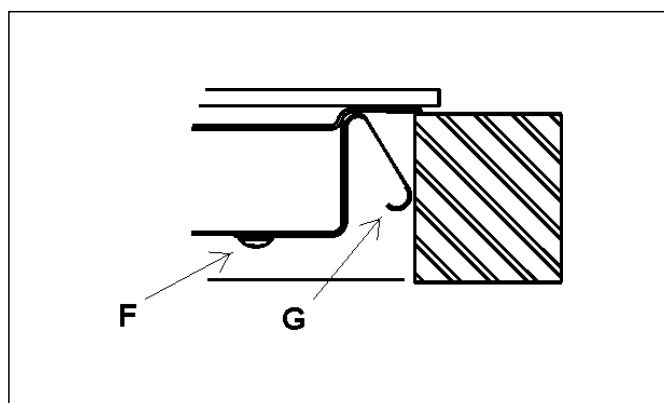
Моделі: 63310
64300
64320
64321
75330-75331
95320



МАЛ. 10/С



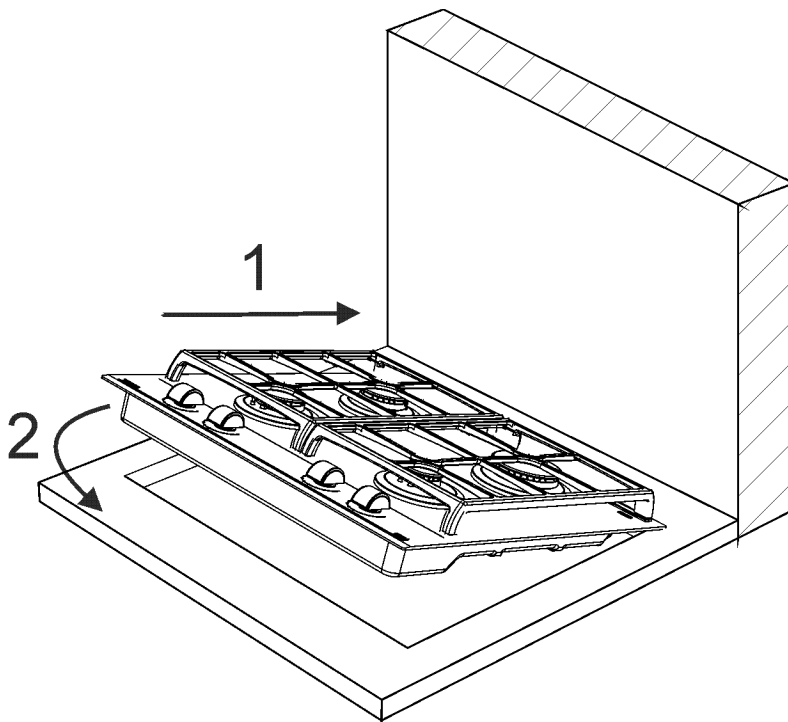
МАЛ. 10/D



МАЛ. 10/E

УСТАНОВЛЕННЯ

Правильне встановлення варильної поверхні



УСТАНОВЛЕННЯ

4/А) КРІПЛЕННЯ РОБОЧОЇ ОВЕРХНІ

УСТАНОВКА начебто: В

Робоча поверхня передбачає спеціальне опорядження (прокладку), що запобігає будь-яку можливість протікання рідини у меблі. Щоб правильно застосувати це кріплення, дотримуйтесь наступного:

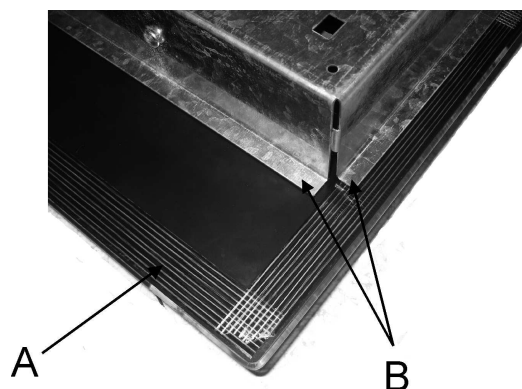
- Зняти всі рухомі частини з робочої поверхні.
- Розрізати опорядження (прокладку) на 4 частини по довжині так, щоб розмістити його на 4 сторони склокераміки.
- Перевернути робочу поверхню і правильно встановити прокладку "Е" (мал. 9) під край поверхні таким чином, щоб зовнішня частина прокладки була ідеально підігнана до

зовнішнього краю периметру склокераміки. Кінцівки стрічок повинні бути підігнаними та не стирчати.

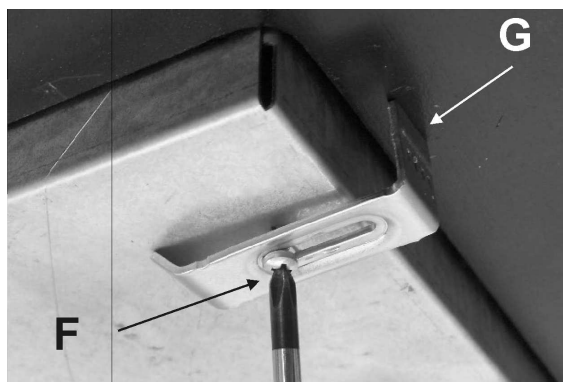
- Намагатися, щоб прокладка була прикріплена щільно і рівномірно, можна заправляти її з допомогою пальців.
- Встановити варильну панель в отвір в блок і закріпіть його на місці за допомогою відповідних гвинтів "F" з кріплення гаків "G" (див. мал. В).
- Щоб уникнути (ненавмисного) дотику до гарячої поверхні плити під час роботи, необхідно встановити дерев'яну прокладку, що фіксується болтами, на мінімальну відстань 70 мм. Від верху (див. мал. 7).

Для всіх моделей

Увага: Не дозволяйте скло (А) був розташований безпосередньо на стільниці. це металеве дно "корпус" (В), щоб перебувати в контакт з робочої площини (див. А).



МАЛ. А: Для всіх моделей



МАЛ. В: Тільки для моделі 31330 - 32300

Моделі: 31330 - 32300

УСТАНОВЛЕННЯ

ОБОВ'ЯЗКОВІ ПРАВИЛА ЩОДО УСТАНОВЛЕННЯ

Важливо звернути увагу спеціаліста, який буде виконувати установку, що бокові стінки меблів не повинні перевищувати висоту робочої поверхні. Окрім того, задня стінка та можливе навколишнє оточення поверхні повинні витримати температурний перегрів 90 °С.

Клей, що з'єднує пластикову пластину з меблями, має бути стійким до температури не менш ніж 150 °С для запобігання роз'єднання обшивки.

Установлення робочої поверхні слід виконувати відповідно до діючих правил.

Цей прилад не зв'язаний з будь-яким пристроєм евакуації продуктів горіння. Тому він має бути установлений згідно з вищенаведеними правилами. Особливу увагу потрібно звернути на використання зазначених нижче приладів, що забезпечують хорошу вентиляцію.

5) ВЕНТИЛЯЦІЯ ПРИМІЩЕННЯ

Для правильного функціонування робочої поверхні необхідно встановити її у приміщенні, яке б постійно вентильовалося.

Об'єм необхідного повітря, що вимагається правилами при звичайному горінні газу до вентиляції приміщення, не може бути менш ніж 20 куб.м. Природний потік повітря повинен постійно надходити прямим шляхом через вентиляційні отвори у стінах, що виходять назовні і мають мінімальний переріз 100 кв.см. (див. мал. 3).

Ці отвори слід виконати таким чином, щоб їх було неможливо закрити.

Дозволяється також користуватися штучною вентиляцією з приміщення, що знаходиться рядом, з суворим дотриманням діючих норм.

Використання приладу для приготування їжі на газі веде до підвищення температури і вологості в приміщенні. Тому в приміщенні кухні повинна бути хороша вентиляція, для чого необхідно тримати відкритими природні вентиляційні отвори або має бути встановлено механічне вентиляційний пристрій. При інтенсивному і тривалому використанні приладу може знадобитися додаткова вентиляція (відкривання вікна та ефективно провітрювання або включення механічного вентиляційного пристрою).

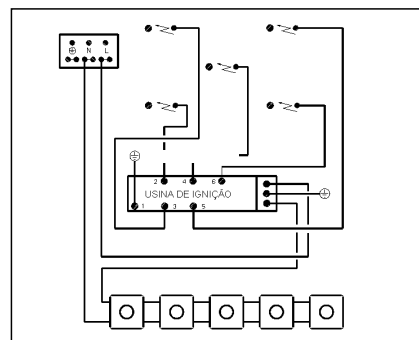
Дозволяється також користуватися штучною вентиляцією з приміщення, що знаходиться рядом, з суворим дотриманням діючих норм.

6) РОЗМІЩЕННЯ ТА ПРОВІТРЮВАННЯ

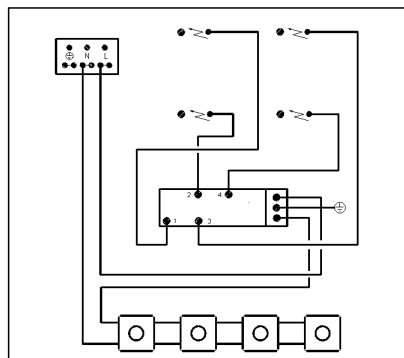
Робочі газові поверхні повинні завжди виводити продукти горіння за допомогою витяжки, пов'язаної з димоходом, або димової труби, що виходить назовні (мал. 4). Якщо такої можливості немає, допускається використання вентилятора, який розміщується біля вікна чи на стіні таким чином, щоб виходив назовні; ним потрібно користуватися водночас із приладом (мал. 5), при цьому слід дотримуватись правил стосовно вентиляції, передбачених діючими нормами.

Ескерту көрсеткіші: "Қосу алдинда аспап баптауин қосу шарттарына сәйкес келетінін тексеру (газ түрі мен газ қисими)." "Аспап баптауин баптау параметрлері маркіровкада келтірілген." Аспапти түтін жолимен байланистируға болмайди. Аспап қолдану нұсқаулығы мен қолданистағы ережелер шарттарымен сәйкес орналасуи Керек. Тұрғынжайди желдету шараларина Назар аудару Керек

ВАЖЛИВО: для ідеальної установки, налаштування або зміни плита з використанням інших газів, необхідно використовувати кваліфікованим фахівцем: Недотримання цього правила призводить до розпаду гарантії.



МАЛ. 11/А



МАЛ. 11/В

УСТАНОВЛЕННЯ

7) ПІДКЛЮЧЕННЯ ГАЗУ

Перед тим, як підключити прилад, необхідно переконатися у тому, що дані, зазначені на розпізнавальній етикетці, яка розташована у нижній частині коробки, збігаються із тими, що існують у розподільній мережі.

Етикетка, що наводиться на останній сторінці цієї інструкції і така, що розташована у нижній частині коробки, визначають правила регулювання приладу, вид газу та робочий тиск.

Якщо газ розподіляється по газових трубах, слід підключати робочу поверхню до джерела подачі газу:

- до гнучкої труби із нержавіючої сталі на стаціонарній стіні, максимальна довжина якої не повинна перевищувати 2 метри з кріпленням ущільнення. Цю трубу слід встановлювати таким чином, щоб вона не торкалася рухливих частин меблів, в які вбудовується (наприклад, шухляди) та не проходила через кімнати, де мешкають люди.
- До прямої металевої труби, кріплення до якої здійснюється за допомогою з'єднувальної муфти з різьбленням відповідно до норми EN 10226.

Якщо газ споживається безпосередньо з балона, живлення плити здійснюється за допомогою регулятора тиску; прилад слід підключати:

- До мідної труби згідно з нормою, кріплення до якої здійснюється за допомогою з'єднувальної муфти з механічним ущільненням відповідно до норми.
- До гнучких труб із нержавіючої сталі на стаціонарній стіні, максимальна довжина яких не повинна перевищувати 2 метри та з герметичним ущільненням. Цю трубу слід

встановлювати таким чином, щоб вона не торкалася рухливих частин меблів, в які вбудовується (наприклад, шухляди) та не проходила через кімнати, де мешкають люди. До гнучкої труби рекомендується приєднати спеціальний адаптер, який можна придбати у торговельній мережі, щоб забезпечити з'єднання тримача гуми регулятора тиску, який змонтовано на балоні.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Слід пам'ятати, що газова муфта на подачі газу повинна мати циліндричне зовнішнє різьблення 1/2 дюйма відповідно до норми EN 10226.

Прилад відповідає вимогам Європейських Директив, що наводяться нижче:

ВАЖЛИВО:

Пристрій відповідає положенням підзаконних актів щодо європейських директив:

- Регламент (ЄС) 2016/426.

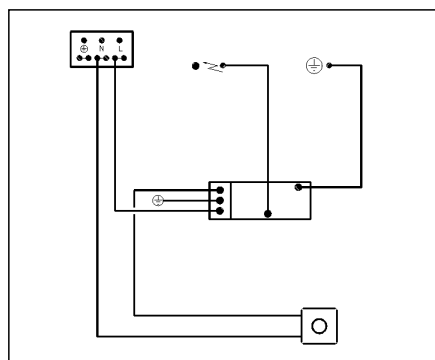
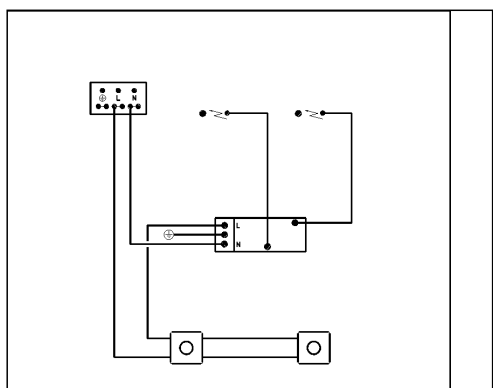
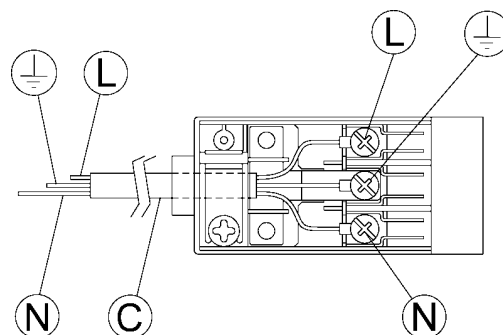


РИС. 11/D



МАЛ. .11/C



МАЛ. 11

УСТАНОВЛЕННЯ

8) ЕЛЕКТРИЧНЕ ПІДКЛЮЧЕННЯ

ВАЖЛИВО: Встановлення повинне проводитися відповідно до інструкцій виробника. Неправильне встановлення може призвести до нанесення травм людям, тваринам, або до спричинення матеріальних збитків, за які виробник не несе відповідальність.

Електричне підключення необхідно виконувати відповідно до діючих правил та нормативних положень стосовно газоелектричного обладнання.

Перед підключенням пересвідчитись:

- Напруга матчу, що зазначено на табличці, і що розмір електричні дроти може витримувати навантаження, які також зазначені на етикетці.
- напруга відповідає значенню, що вказане на паспортній табличці, і що переріз дротів електропроводки може витримувати навантаження, які також зазначені на паспортній табличці.
- що розетка або електрообладнання мають ефективно заземлення згідно з діючими нормативними положеннями. За недотримання цих положень Виробник ніякої відповідальності не несе.

Підключення до електромережі з допомогою розетки:

- Приєднати до шнура живлення "С" (див. мал. 11) штепсельну вилку відповідно до навантаження, вказаного на етикетці.
- З'єднати проводи, як зображено на схемі мал. 11, дотримуючись нижченаведеного:

Буква L (фаза) – провід коричневий;

Буква N (нуль) – провід голубий;

⊕ Заземлення = провід зелено-жовтий.

- Шнур живлення повинен бути розміщений таким чином, щоб в жодному місці не перегрівався до температури 90 °С.
- Не використовувати для підключення адаптери, подовжувачі і таке інше, що може спричинити пошкодження електрообладнання внаслідок перегрівання.
- Після вбудовування розетка має знаходитися у легкодоступному місці.

Пряме підключення до електромережі:

- Переконайтеся, що ця влада точка заземлений

належним чином. Подивіться на підключення електричних схем (мал. 11/A - 11/B - 11/C - 11/D).

- Встановити між приладом та електромережою неполярний перемикач, розрахований на відповідне навантаження приладу, мінімальна відстань між контактами якого = 3мм.
 - Пам'ятайте, що заземлювальний провід не повинен перемикатись перемикачем.
 - Як альтернатива, електропідключення можна захистити за допомогою диференціального перемикача високої чутливості.
- Наполягаємо на підключенні заземлювального проводу зелено-жовтого кольору до ефективного заземлення.

Перед виконанням будь-яких робіт на електрообладнанні, з'єднання повинно бути відключено в мережі.

Якщо для установки необхідно внести зміни в електричну проводку або розетка не сумісна з вилкою шнура живлення плити, усі зміни і заміни повинні виконуватися кваліфікованим персоналом. Особливо необхідно врахувати, щоб перетин проводів і потужність розетки були достатні, виходячи зі споживаної потужності плити.

ВАЖЛИВО!:

всі наші продукти відповідають з Європейські норми і відносні зміни. Продукт тому відповідає вимоги Європейського Directivesin силою щодо:

- Електромагнітна сумісність (EMC);
- Електрична безпека (LVD);
- Обмеження використання деяких небезпечних речовин (RoHS);
- EcoDesign (ERP).

РЕГУЛЮВАННЯ

Перед будь-якою операцією з регулювання слід вимкнути електроживлення.

Після закінчення наладки або регулювання вірогідне опечатування повинно бути виконано спеціалістом.

Регулювання газової суміші не є обов'язковим для пальників робочої поверхні.

9) КРАНИ

Регулювання позиції "Мінімум":

- Запалити пальник та встановити ручку в позицію "мінімум" (маленьке полум'я, мал. 1).
- зніміть ручку М (мал. 12 та 12/А) стаціонарного вентиля; для цього натисніть на його щуп. Гвинт регулювання мінімального потоку знаходиться на боковій частині вентиля (мал. 12) або на внутрішній частині щупа. В будь-якому разі виконувати регулювання слід за допомогою маленької викрутки D на боковій частині вентиля (мал. 12) або через отвір С всередині щупа вентиля (мал. 12/А).
- поверніть регулятор вправо або вліво та відрегулюйте полум'я до мінімального рівня.

На мінімальному рівні полум'я не повинно бути

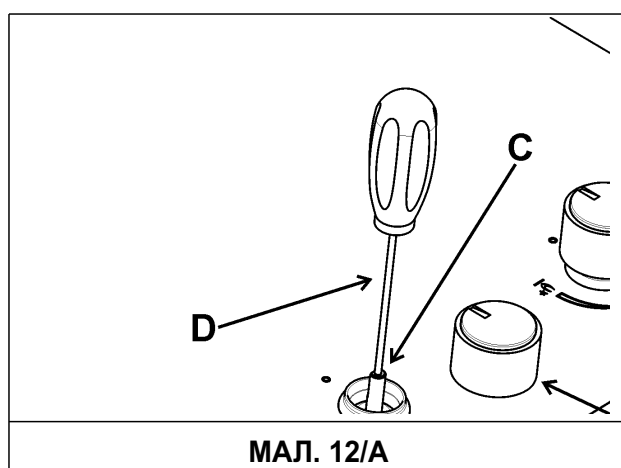
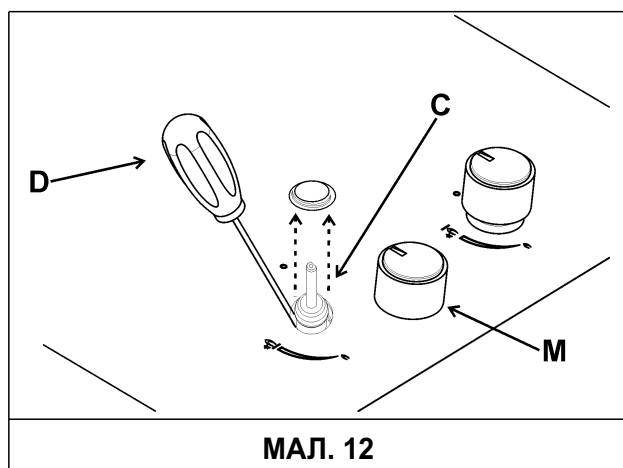
занадто сильним, але горіння мусить бути безперервним та стабільним. Встановіть зняті компоненти на місце.

Вищенаведене регулювання виконується тільки для пальників, що працюють на G20, тоді ж як у випадку G30 гвинт повинен бути заблокований до кінця у напрямку за годинниковою стрілкою.

Для того щоб перевірити стабільність роботи пальника, поверніть ручку від мінімального положення в максимальне положення тричі протягом секунди. Полум'я не повинно відключитися.

Масило газових кранів

Якщо кран заблокований, не застосовувати силу, і зверніться до Служби Технічної підтримки.



ВИДОЗМІНЕННЯ

10) ЗАМІНА ФОРСУНОК

Пальники розраховані на роботу з різним газом, для чого монтують відповідні форсунки. Для заміни форсунки необхідно зняти головку пальника та з допомогою прямого ключа викрутити форсунку (див. мал. 13 - 13/A - 13/B) та замінити її на іншу, відповідно до газу.

Щоб отримати доступ до інжектора, у надшвидких факелах з DCC AFB, зніміть кришку форсунок "А" (13/B).

Рекомендуємо енергійно зафіксувати форсунку.

Після виконання вищенаведеної заміни, майстер повинен відрегулювати роботу

пальників, як описано в параграфі 9, провести опечатування вірогідних місць регулювання або попереднього регулювання та прикласти до плити, замість існуючої, відповідну етикетку з даними нового регулювання Вашої робочої поверхні. Ця етикетка є в комплекті разом з форсунками для заміни.

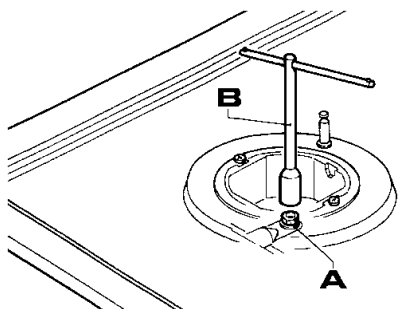
Для оптимального вирішення заміни приводимо таблицю витрат, теплової продуктивності пальників, робочого тиску для різного газу та діаметрів форсунок.

ТАБЛИЦЯ

ПАЛЬНИКИ		ТИП ГАЗУ	РОБОЧИЙ ТИСК мбар			СПОЖИВАННЯ		ДІАМЕТР ФОРСУНКИ 1/100 mm	СПОЖИВАННЯ (BT)	
№	Назва		номі.	мін.	Макс	г/г	л/г		МІН.	МАКС.
1	потрійну корону	G30 - бутан	30	25	35	254		100 H1	1800	4000
		G20 - природний	13	10	16		357	165	1800	4000
2	швидкий	G30 - бутан	30	25	35	174		83	900	2800
		G20 - природний	13	10	16		229	140	900	2800
3	полу низькі	G30 - бутан	30	25	35	102		60	550	1400
		G20 - природний	13	10	16		133	95	550	1400
4	полу	G30 - бутан	30	25	35	127		65	550	1750
		G20 - природний	13	10	16		167	110	550	1750
5	середній	G30 - бутан	30	25	35	73		50	450	1000
		G20 - природний	13	10	16		95	85	450	1000

ВИДОЗМІНЕННЯ

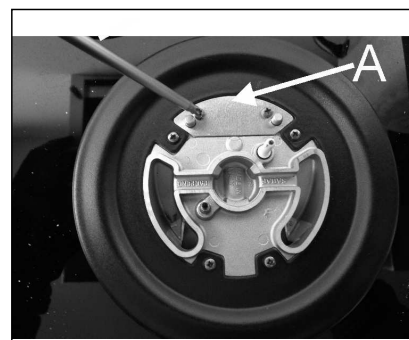
РОЗМІЩЕННЯ ПАЛЬНИКІВ



МАЛ. 13



МАЛ. 13/A



МАЛ. 13/B

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:
ОБСЛУГОВУВАННЯ МАЄ ВИКОНУВАТИ ТІЛЬКИ
УПОВНОВАЖЕНИЙ ПЕРСОНАЛ.**

ДОГЛЯД

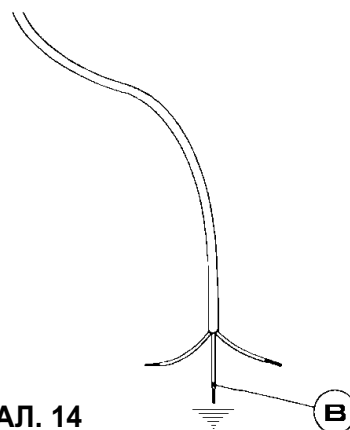
ТИП ТА ПЕРЕРІЗ ШНУРІВ ЖИВЛЕННЯ

ТИП РОБОЧОЇ ПОВЕРХНІ	ТИП ПРОВОДУ	ОДНОФАЗНЕ ЖИВЛЕННЯ
Газова	H05 RR-F	Переріз 3 x 0.75 мм ²

УВАГА!!!


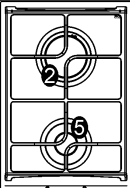
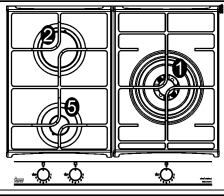
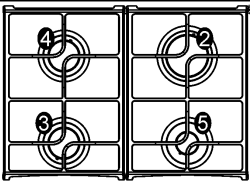
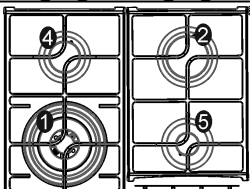
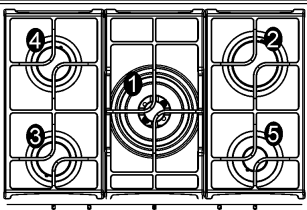
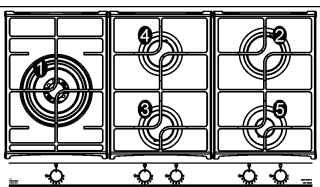
В разі заміни шнура живлення заземлювальний провід "В" повинен бути довшим за фазовий (мал. 14), і також слід дотримуватись положень параграфу 8.

У разі виходу з ладу або зубчастим дроти стягнути шнур і не торкайтесь до нього. Крім того, пристрій від джерела живлення і вимкніть. Зателефонуйте в найближчий сервісний центр, щоб дозволити фахівцям вирішити цю проблему.



МАЛ. 14

ТЕХНІЧНІ ДАНІ НА РОЗПІЗНАВАЛЬНІЙ ЕТИКЕТЦІ

	ΣQ_n GAS-GAZ природний G20 13 мбар	ΣQ_n GAS-GAZ бутан G30 30 мбар	НАПРУГА В~	EEgashob
КАТЕГОРІЯ = II2H3+		ЧАСТОТА= 50 Гц		
	4.0 кВт	291 г/ч	220-240	56,0%
	3.80 кВт	276 г/ч	220-240	58,0 %
	7.80 кВт	567 г/ч	220-240	57,0 %
	6.95 кВт	505 г/ч	220-240	60,3 %
	9.55 кВт	694 г/ч	220-240	58,3 %
	10.95 кВт	796 г/ч	220-240	59,30 %
	10.95 кВт	796 г/ч	220-240	59,30 %

ТАБЛИЦЯ ПОШУКУ ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

<i>Несправності</i>	<i>Причини</i>	<i>Рішення</i>
Газова горілка горить нерівномірно	Коронка конфорки може бути заблокована забрудненнями Неправильне регулювання газу	Очистити коронку конфорки засобом для чищення металу Зателефонувати до служби підтримки
Раптова зміна полум'я конфорки	Неправильний монтаж компонентів конфорки	Правильний монтаж компонентів конфорки
Розпалювання конфорок відбувається надмірно довго	Неправильний монтаж компонентів конфорки	Правильний монтаж компонентів конфорки
Полум'я гасне після розпалювання	Дострокове відпускання ручки. Ручка не вставлена щільно Неправильний розмір посуду Проблеми з термопарою	Тримайте ручку в натиснутому стані довше. Перед тим, як відпустити ручку, зробіть останнє сильне натискання Якщо полум'я гасне при використанні посуду більшого розміру, ніж зазначено в буклеті, користувач повинен використовувати відповідну решітку «raellero» Перемістить термопару Зателефонувати до служби підтримки
Змінився колір підставки для посуду	Нормальна ситуація, викликана високою температурою	Очистити підставки для посуду засобами для чищення металу
Конфорка не запалюється після натискання на ручку (свічка запалювання видає іскру)	Відсутність газу або бруд на свічці запалювання	Очистіть свічку запалювання, як описано в розділі «Очищення» в інструкції з експлуатації
Конфорка не запалюється після натискання на ручку (свічка запалювання не видає іскру)	Проблеми зі свічкою запалювання або генератором запалювання	Зателефонувати до служби підтримки
Не працює генератор запалювання	Відсутність електроенергії Неправильний монтаж або поломка генератора запалювання	Переконайтеся, що штепсельна вилка вставлена. Переконайтеся, що лічильник увімкнений. Зателефонувати до служби підтримки
Свічка запалювання безперервно видає іскру	Вологість Неправильний монтаж або поломка мікровимикача	Вимкніть живлення на 24 години і дайте верхній частині висохнути; переконайтеся, що всі втулки встановлені правильно Зателефонувати до служби підтримки

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗАПЧАСТИНИ

Наша продукція, перед тим, як залишити фабрику, була відлагоджена та випробувана кваліфікованим та досвідченим персоналом з метою забезпечення найкращих результатів роботи.

Оригінальні запчастини та аксесуари можна замовити та придбати тільки в наших сервісних центрах та уповноважених магазинах.

Кожний ремонт або полагодження та регулювання повинні бути виконані кваліфікованим персоналом та з максимальною уважністю.

Виходячи з вищезазначеного, радимо завжди звертатись до Вашого продавця або ж до нашого сервіс-центру, зазначивши марку, модель, заводський номер та неполадку Вашої плити. Всі ці відповідні дані знаходяться на розпізнавальній етикетці в нижній частині приладу та на упаковці.

Подібна інформація допоможе представнику сервіс-центру підібрати необхідні запчастини і гарантує своєчасне та ефективне обслуговування.

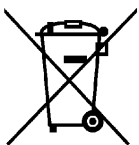
Радимо внести ці дані, щоб завжди мати їх під рукою.

МАРКА:

МОДЕЛЬ:

ЗАВОДСЬКИЙ НОМЕР:

Зберігайте цей гарантійний талон або лист технічних даних з Довідника Інструкції протягом всього терміну служби приладу. Вона містить важливі технічні дані.



На данном приборе имеется знак, предусмотренный в соответствии с директивой ЕС 2012/19/ЕС для электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данная директива определяет нормы сбора и утилизации непригодных к использованию приборов, действующих на всей территории Европейского союза.

TEKA



www.teka.com

Teka Industrial, S.A.
C/ Cajo, 17
39011 Santander
+34 942 355 050